

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



# OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAC.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Friday, 1st June, 1951.

WINDHOEK

Vrydag, 1 Junie 1951.

No. 1600.

## CONTENTS

### PROCLAMATIONS—

- |  | Page |
|--|------|
| No. 24. Karakul Sheepfarming Industry Protection Amendment Proclamation, 1951. | 1696 |
| No. 25. Post Office Administration Amendment Proclamation, 1951.               | 1696 |

### GOVERNMENT NOTICES—

- |   |      |
|---|------|
| No. 878 (Union). Regulations for the Harbours of the Union of South Africa and of South West Africa.                    | 1697 |
| No. 1158 (Union). Building Societies Returns.   | 1698 |
| No. 1159 (Union). South African Railways (Harbours Department): Amendment of the Official Harbour Tariff Book.          | 1698 |
| No. 251. Maximum Prices of Bronze Welding Rods manufactured in the Union.   | 1699 |
| No. 252. Maximum Prices of Wearing Apparel—Hats (Men's): Amendment.   | 1699 |
| No. 253. Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads and Binding: Amendment.     | 1699 |
| No. 254. Maximum Prices of Wearing Apparel sold by Clothing Manufacturers: Amendment.                                   | 1700 |
| No. 255. Districts of Gibeon and Warmbad: Declared Drought-stricken Areas.  | 1701 |
| No. 256. Municipality of Luderitz: Amendment to Electricity Tariffs.  | 1702 |
| No. 257. Otavi Village Management Board: Sanitary Regulations.  | 1702 |
| No. 258. Prison Board of Visitors: Appointment of Members.  | 1707 |
| No. 259. Postal Regulations: Amendment of.  | 1707 |
| No. 260. Post Office Savings Bank Regulations: Amendment of.  | 1707 |
| No. 261. Maximum Prices of Galvanised Corrugated Sheets.  | 1708 |
| No. 262. Maximum Prices of Pillows, Bolsters and Cushions.  | 1709 |
| No. 263. Exemptions from Price Control Regulations (Decentral of Prices).   | 1710 |
| No. 264. Maximum Prices of Wearing Apparel: Amendment.  | 1710 |
| No. 265. Maximum Prices of Stoves and Household Crockery, Glassware, Cutlery, Lamps, Lamp-ware, Hardware and Brushware. | 1711 |

### GENERAL NOTICES—

- |  |      |
|--|------|
| No. 42. Banks' Statement—March, 1951.  | 1710 |
| No. 43. Land and Agricultural Bank of South West Africa—Statement of Liabilities and Assets and Profit and Loss Account, as at 31st March, 1951. | 1717 |
| No. 44. Area reserved from Peggings, District Warmbad.   | 1718 |

### TENDER—

- |  |      |
|--|------|
| No. 12. Tenders for the erection of additions to the School at Walvis Bay. | 1718 |
|--|------|

### ADVERTISEMENTS—

- |                            |      |
|----------------------------|------|
| Estate Notices, etc., etc. | 1719 |
|----------------------------|------|

## INHOUD

### PROKLAMASIES—

- |   | Bladsy |
|---|--------|
| No. 24. Wysigingsproklamasie op die Beskerming van die Karakoeskaapboerdery 1951. | 1696   |
| No. 25. Posadministrasie-Wysigingsproklamasie, 1951.                              | 1696   |

### GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—

- |   |      |
|---|------|
| No. 878 (Unie). Regulasies vir die Hawens van die Unie van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika.                                     | 1697 |
| No. 1158 (Unie). Bouverenigingsopgawes  | 1698 |
| No. 1159 (Unie). Suid-Afrikaanse Spoorweë (Hawedepartement): Wysiging van die Offisiële Hawetariefboek.                           | 1698 |
| No. 251. Maksimum Pryse van Bronsweisstawe wat in die Unie vervaardig word.   | 1699 |
| No. 252. Maksimum Pryse van Kledingstukke—Hoede vir Mans: Wysiging.   | 1699 |
| No. 253. Maksimum Kleinhandelpryse van Huishoudelike Naal-, Hekel-, Borduur- en Breidraad en Skuins-ouhoorsel: Wysiging.          | 1699 |
| No. 251. Maksimum Pryse van Kledingstukke verkoop deur Klerefabrikante: Wysiging.   | 1700 |
| No. 255. Distrikte Gibeon en Warmbad: Droogtegeteisterde Distrikte verklaar.  | 1701 |
| No. 256. Munisipaliteit Luderitz: Wysiging van Elektrieselstasione.   | 1702 |
| No. 257. Dorpsbestuursraadsgebied Otavi: Sanitasiereregulasies.   | 1702 |
| No. 258. Raad van Toesig vir Gevangenisre: Aanstelling van Lede.  | 1707 |
| No. 259. Posregulasies: Wysiging van.   | 1707 |
| No. 260. Posspaarbank Regulasies: Wysiging van.   | 1707 |
| No. 261. Maksimum Pryse van Gegalvaniseerde Gegalvde Sinkplate.   | 1708 |
| No. 262. Maksimum Pryse van Kopkussings, Peule en Stoelkussings.  | 1709 |
| No. 263. Vystelling van Prysbeheerregulasies (Vystelling van Pryse).  | 1710 |
| No. 261. Maksimum Pryse van Kledingstukke: Wysiging.  | 1710 |
| No. 265. Maksimum Pryse van Stowe en Huishoudelike Brekgoed, Glasware, Tafelgereedskap, Lampe, Lampware, Ysterware en Borselware. | 1711 |

### ALGEMENE KENNISGEWINGS—

- |   |      |
|---|------|
| No. 42. Bankopgawe—Maart 1951.  | 1716 |
| No. 43. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika—Staat van Laste en Bate en Wins- en Verliesrekening op 31 Maart 1951. | 1717 |
| No. 44. Strek terugboud van Afsmaak: Distrik Warmbad.   | 1718 |

### TENDER—

- |  |      |
|--|------|
| No. 12. Tenders vir die bou van Aanbouels aan die Skool, Walvisbaai. | 1718 |
|--|------|

### ADVERTENSIES—

- |                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Boedelkennisgewings, ens., ens. | 1719 |
|---------------------------------|------|

### PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 24 of 1951.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the protection of the Karakul Sheep-farming Industry;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Section *three* of the Karakul Sheep-farming Industry Protection Proclamation, 1930 (No. 31 of 1930), as amended from time to time, is hereby amended by the deletion of the whole thereof and the substitution thereof of the following section:—

"3. (1) The Senior Veterinary Officer may authorise by way of a written permit the export from this Territory of Karakul sheep, and may insert in such permit such conditions as he may deem fit.

(2) Any person who exports from this Territory any Karakul sheep save under the authority of a permit issued in terms of sub-section (1) hereof, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds, or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three years, or to such imprisonment without the option of a fine, as well as to forfeiture of the sheep forming the subject of the offence.

(3) Any person failing to comply with any conditions in a permit issued in terms of sub-section (1) hereof, shall be deemed to have exported Karakul sheep from the Territory without such permit."

2. This Proclamation shall be called the Karakul Sheep-farming Industry Protection Amendment Proclamation, 1951.

### GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 8th day of May, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrator.*

No. 25 of 1951.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to Posts, Telegraphs and Telephones;

NOW, THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the Principal Proclamation" means the Post Office Administration Proclamation, 1931 (No. 15 of 1931), as amended from time to time.

2. Section *fifty-three* of the principal Proclamation is hereby amended by the deletion of sub-sections (1) and (2) thereof and the substitution of the following new sub-sections therefor:—

"53. (1) The interest payable to depositors shall be at such rate as may from time to time be fixed by the Administrator, not exceeding the rate of three pounds ten shillings per cent. per annum, but interest shall not be calculated on any amount less than one pound or a multiple of one pound and shall not commence until the first day of the month next following the day of the deposit and shall cease on the last day of the month preceding the day on which the repayment of the deposit is effectual: Provided that anything to the contrary notwithstanding contained herein, interest shall be payable from the first day of the month in respect of deposits made on that day or the succeeding day of the month.

(2) Interest for any month shall not be forfeited in respect of a deposit by reason of the repayment of the deposit on either of the last two days of the month provided the deposit has been made in any previous month."

### PROKLAMASIES

VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,  
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 24 van 1951.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die beskerming van die Karakoelskaapboerdery te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak:—

1. Artikel *drie* van die Karakoelskaapboerdery-nywerheid Beskermingsproklamasie 1930 (Proklamasie 31 van 1930), soos van tyd tot tyd gewysig, word hierby gewysig deur die geheel te skrap en dit te vervang met die onderstaande artikel:—

"3. (1) Die Hoofveerts kan middels 'n skriftelike permit die uitvoer van karakoelskaape uit hierdie Gebied magtig, en kan na goeie dunde voorwaardes in sodanige permit invoeg.

(2) Elkeen wat 'n karakoelskaap uit hierdie Gebied uitvoer behalwe op gesag van 'n permit wat ingevolge sub-artikel (1) hiervan uitgereik is, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldige bevinding onderhevig aan 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond, of by wanbetaling aan hoogstens drie jaar gevangenisstraf, of aan sodanige gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete asook aan die verbeuring van die skape wat die onderwerp van die oortreding was.

(3) Elkeen wat versuim om enige voorwaarde van 'n permit wat ingevolge sub-artikel (1) hiervan uitgereik is, na te kom, word geag sonder sodanige permit karakoelskaape uit die Gebied uit te gevoer het."

2. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op die Beskerming van die Karakoelskaapboerdery 1951.

### GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie 8ste dag van Mei 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
*Administrateur.*

No. 25 van 1951.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wette wat teenswoordig van krag is met betrekking tot Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking "die Hoofproklamasie" die Posadministrasie-Proklamasie 1931 (No. 15 van 1931), soos van tyd tot tyd gewysig.

2. Artikel *drie-en-veertig* van die Hoofproklamasie word hierby gewysig deur die skraping van sub-artikels (1) en (2) daarvan, en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe sub-artikels:—

"53. (1) Die rente, wat aan inleërs betaalbaar is, moet teen sodanige rentekoers wees soos van tyd tot tyd deur die Administrateur vasgestel word en mag drie pond tien shillings persent per jaar nie te bowe gaan nie, maar geen rente mag op enige bedrag van minder as een pond, of 'n veelvoud van een pond betaal word nie en mag nie voor die eerste dag van die maand, wat op die dag volg waarop die deposito gemaak is, begin nie, en moet ophou op die laaste dag van die maand wat die dag, waarop terugbetaling van die deposito gemaak word, voorafgaan: Met dien verstande dat, nie te staande enige teensterfelike bepaling hierin vervat, rewe betaalbaar is vanaf die eerste dag van die maand ten opsigte van deposito's, wat op daardie dag of die daaropvolgende dag van die maand gemaak word.

(2) Rente vir enige maand mag nie ten opsigte van 'n deposito verbeur word nie om rede die terugbetaling van die deposito op een van die laaste twee dae van die maand, mits die deposito in enige voorafgaande maand gemaak is."

3. Sub-section (1) of section *seventy-one* of the principal Proclamation is hereby amended by the deletion of the words "five pounds" and the substitution thereof of the words "three pounds ten shillings".

4. This Proclamation shall be called the Post Office Administration Amendment Proclamation, 1951, and shall come into operation on the first day of April, 1951.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 7th day of May, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrator.

3. Sub-artikel (1) van artikel *ent-en-sewentig* van die Hoofproklamasie word hierby gewysig deur die skraping van die woorde „vyf pond” en die vervanging daarvan deur die woorde „drie pond tien sjelings”.

4. Hierdie Proklamasie heet die Posadministrasie-Wysigingsproklamasie, 1951, en tree in werking op die eerste dag van April, 1951.

GOD BEIHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 7de dag van Mei 1951.

P. I. HOOGENHOUT,  
Administrateur.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

L. M. AMBLER,  
Actg. Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 578 (Union). [13th April, 1951.]

### REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE UNION OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH-WEST AFRICA.

His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section four of Act No. 22 of 1916, to approve of the cancellation of regulations Nos. 94, 95, 96, 97 and 99 of the Regulations for the Harbours of the Union of South Africa and of South-West Africa and for the substitution thereof of the following regulations Nos. 94, 95, 96 and 97. Regulation No. 99 becomes void.

Regulation No. 94.

#### PILOTAGE.

The harbours of Table Bay, Knysna, Port Elizabeth, East London, Durban, Walvis Bay and Saldanha Bay are compulsory pilotage harbours and the employment of a pilot within the undesignated areas when entering or leaving those harbours or shifting berth therein is compulsory, save in respect of such ships as may obtain a special exemption licence from the Administration. A pilotage exemption licence may be suspended or cancelled at any time at the discretion of the port captain:—

Table Bay and Durban: The whole of the decks or inner harbour and within the entrance and the approaches thereto.

Port Elizabeth: The area enclosed by the breakwater and the North Arm, together with the entrance and the approaches thereto.

East London: Within the Buffalo River and the entrance thereto.

Knysna: Within the river.

Walvis Bay: The wharf basin and the dredged channel leading thereto from the mark buoy outside its entrance.

Saldanha Bay: The area contiguous to the Administration's wharves and the approaches thereto.

Regulation No. 95.

#### PILOT'S TO BE LICENSED.

(a) No person may act as or exercise the employment of a pilot at a harbour under the jurisdiction of the Administration unless he is a South African citizen, a citizen of a Commonwealth country or a citizen of the Republic of Ireland and has been duly licensed by the Administration as a pilot for that harbour.

(b) Before any person, other than those already licensed, shall receive a licence to act as a pilot at a harbour under the jurisdiction of the Administration, he shall pass an examination conducted by a Board of Examiners appointed by the Administration.

(c) A licence granted to a pilot prior to the commencement of this regulation in respect of a particular harbour shall, notwithstanding the expiration of the period for which such licence was originally granted, remain in force for that harbour until it is cancelled or suspended.

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

L. M. AMBLER,  
Waarn. Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,  
Windhoek.

No. 578 (Unie). [13 April 1951.]

### REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal beelaag om kragens artikel vier van Wet No. 22 van 1916, sy goedkeuring te heg aan die kansellering van regulasies Nos. 94, 95, 96, 97 en 99 van die Regulasies van die Hawens van die Unie van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika en aan die verwinging daarvan deur die volgende regulasies Nos. 94, 95, 96 en 97. Regulasie No. 99 word oopgeleë.

Regulasie No. 94.

#### LOODSDIENSTE.

Die hawens van Tafelbaai, Knysna, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban, Walvisbaai en Saldanhabaai is hawens waar loodsdiens te verpligtend is en die gebruik van 'n loods binne die ondergenoemde hawegebiede by in- of uitvaart van skepe of verandering van aanleëplek daarin is verpligtend, behalwe ten opsigte van daardie skepe wat 'n spesiale vrystellingslisensie van die Administrasie verkry. 'n Vrystellingslisensie van loodsdiens kan te eniger tyd na goedvind van die hawekaptein oopgeleë of ingetrek word:—

Tafelbaai en Durban: Die hele dokgebied of binnehawe en die gebied binne die ingang en toegang daartoe.

Port Elizabeth: Die gebied wat ingesluit is deur die breëkwater en die Noordarm, tesame met die ingang en die toegang daartoe.

Oos-Londen: Binne die Buffelsrivier en die ingang daartoe.

Knysna: Binne die rivier.

Walvisbaai: Die hawekom by die kaai en die uitgegangerde kanaal wat die werkhoei buite die kanaanaling na die hawekom lei.

Saldanhabaai: Die gebied grensende aan die Administrasie se kaai en die toegang daartoe.

Regulasie No. 95.

#### LOODSE MOET GELISENSIEER WEES.

(a) Geen persoon mag optree as, of die beroep van 'n loods by 'n hawe onder die jurisdiksie van die Administrasie uitoefen nie, tensy hy 'n Suid-Afrikaanse burger, 'n burger van 'n Statebondsland of 'n burger van die Republiek Ierland, is, en beoortlik deur die Administrasie as 'n loods vir die betrokke hawe gelisensieer is.

(b) Voordat 'n persoon, behalwe dié wat reeds gelisensieer is, 'n lisensie ontvang om by 'n hawe onder die jurisdiksie van die Administrasie as loods op te tree, moet hy 'n eksamen met goeie gevolg afgelê voor 'n raad van eksaminatore wat deur die Administrasie aangestel is.

(c) 'n Lisensie wat voor die inwerkingtreding van hierdie regulasie vir 'n sekere hawe aan 'n loods uitgereik is, bly van krag vir die hawe totdat dit ingetrek of oopgeskort word, nieonderstande die verstryking van die tydperk waarvoor sodanige lisensie oorspronklik uitgereik is.

Regulation No. 96.

CANCELLATION OR SUSPENSION OF LICENCE.

The Administration may in its discretion cancel or suspend a pilot's licence at any time.

Regulation No. 97.

HARBOURS WHERE PILOTAGE IS NOT COMPULSORY.

At harbours under the jurisdiction of the Administration where pilotage is not compulsory the Administration may appoint servants of the Administration to act as pilots to ships that may request their services; provided that the Administration and the pilot who is a servant of the Administration shall be exempt from liability for any loss or damage that may arise or be caused through the act, omission or default of such pilot.

Regulation No. 99.

PILOTS' FEES.

Void.

No. 1158 (Union.) [18th May, 1951.]

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 31st DAY OF MARCH, 1951.

(Required in terms of section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies . . . . .	32	
Share Capital:		
Indefinite . . . . .	92,921,628	
Fixed Period . . . . .	6,048,750	
Total . . . . .	98,970,378	
Unimpaired Reserve Funds . . . . .	9,062,349	
Deposits:		
Fixed . . . . .	95,614,897	
Savings . . . . .	47,241,543	
Total . . . . .	142,856,440	
Accrued Interest . . . . .	1,596,145	
Loans and Overdrafts . . . . .	414,000	
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000 . . . . .	2,943	
(ii) All advances . . . . .	132,257	
Amount:		
(i) Advances over £5,000 . . . . .	31,636,668	
(ii) All advances . . . . .	202,300,239	
Granted but not paid out . . . . .	14,047,952	
Liquid Assets:		
Cash and Deposits . . . . .	7,563,805	
Unencumbered Securities . . . . .	37,682,209	
Accrued Interest . . . . .	379,883	
Total . . . . .	45,625,897	
Statutory Minimum Amount . . . . .	31,791,248	

No. 1159 (Union.) [18th May, 1951.]

SOUTH AFRICAN RAILWAYS (HARBOURS DEPARTMENT).

AMENDMENT TO CLAUSE 59 (a) (1), (2) AND (3) OF THE OFFICIAL HARBOUR TARIFF BOOK OF DUES AND CHARGES.

It has been decided with effect from the 1st June, 1951, to amend clause 59 (a) (1), (2) and (3) of the Official Harbour Tariff Book of Dues and Charges at the harbours of the Union of South Africa and of South-West Africa, to read as follows:—

LATE ORDERS AND STORAGE:

Inwards Cargo.

59. (a) In addition to the charges provided in clause No. 107 of the Harbour Regulations, the following further charges are levied on all goods for which orders have not been furnished within 72 consecutive hours of notice (excluding Sundays and public holidays) given and posted in the Administration's offices that the ship has arrived.

Per ton per day.

(1) Cargo for sorting sheds or warehouses, after expiry of 72 consecutive hours as above—	
for seven days . . . . .	1s. 6d.
thereafter . . . . .	3s. 0d.

Regulasie No. 96.

INTREK OF OPSKORT VAN LISENSIE.

'n Loods lisensie kan te eniger tyd na goeddunke van die Administrasie ingetrek of opgeskort word.

Regulasie No. 97.

HAWENS WAAR LOODSDIENSTE NIE VERPLIGTEND IS NIE.

By hawens onder die jurisdiksie van die Administrasie waar loodsdienste nie verpligtend is nie, kan die Administrasie van sy dienste aanstel om op te tree as loodse van skepe wat om hulle dienste vra; met dien verstande dat die Administrasie en die loods wat 'n dienaar van die Administrasie is, ontfang word van aanspreklikeheid vir verlies of skade wat ontstaan of veroorsaak word as gevolg van die handeling, versuim of fout van sodanige loods.

Regulasie No. 99.

LOODSGELD.

Oop.

No. 1158 (Unie.) [18 Mei 1951.]

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet, 1934, word onderstaande Samegestelde Opgaw vir algemeen inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEÏNDIG OP DIE 31ste DAG VAN MAART 1951.

(Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings . . . . .	32	
Aandeelkapitaal:		
Onbepaalde . . . . .	92,921,628	
Vaste Termyn . . . . .	6,018,750	
Totaal . . . . .	98,970,378	
Onaangetaste Reserwefondse . . . . .	9,062,349	
Deposities:		
Vaste . . . . .	95,614,897	
Spaar . . . . .	47,241,543	
Totaal . . . . .	142,856,440	
Opgeloope Rente . . . . .	1,596,145	
Leninge en Oortrekkings . . . . .	414,000	
Voorskutte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskutte bo £5,000 . . . . .	2,943	
(ii) Alle voorskutte . . . . .	132,257	
Bedrag:		
(i) Voorskutte bo £5,000 . . . . .	31,636,668	
(ii) Alle voorskutte . . . . .	202,300,239	
Toegestaan maar nie uitbetaal nie . . . . .	14,047,952	
Likwiede Bate:		
Kontant en Deposities . . . . .	7,563,805	
Onbeswaarde Effekte . . . . .	37,682,209	
Opgeloope Rente . . . . .	379,883	
Totaal . . . . .	45,625,897	
Statutêre Minimum Bedrag . . . . .	31,791,248	

No. 1159 (Unie.) [18 Mei 1951.]

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE (HAWEDEPARTEMENT).

WYSIGING IN KLOUSULE 59 (a) (1), (2) EN (3) VAN DIE OFFISIELE HAWETARIEFBOEK VAN REGTE EN KOSTE I.E.

Daar is besluit om klousule 59 (a) (1), (2) en (3) van die Offisiele Hawetariefboek van Regte en Koste by die hawens van die Unie van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika met ingang 1 Junie 1951 as volg te wysig:—

ORDERS WAT LAAT ONTVANG WORD EN OPSLAG-KOSTE.

Inkomende skeepslanding.

59. (a) Behalwe dié in klousule No. 107 van die Haweregulasies bepaalde koste, word die volgende verder koste gehef op alle goedere waarvoor orders nie gegee is nie binne kennisgewing van 72 agterevolgende ure (met uitsondering van Sondae en openbare vakansiedae) nadat die aankoms van die skip aangekondig is in die Administrasie se kantore.

Per ton per dag.

(1) Skeepslanding vir sorteerloodse of pakhuise na verloop van 72 agterevolgende ure soos hierbo bepaal—	
vir sewe dae . . . . .	1s. 6d.
daarna . . . . .	3s. 0d.

- (2) Cargo for open spaces, after the expiry of 72 consecutive hours as above—  
for seven days . . . . . 0s. 9d.  
thereafter . . . . . 1s. 6d.
- (3) Small consignments under quarter of a ton (unless charging the above rates amounts to less)—
- |                          |             |
|--------------------------|-------------|
|                          | Per package |
|                          | per day     |
| for seven days . . . . . | 0s. 6d.     |
| thereafter . . . . .     | 1s. 0d.     |

- (2) Skeepslading vir oop ruimtes, na verloop van 72 aagterevolgende ure sons hierbo bepaal—  
vir sewe dae . . . . . 0s. 9d.  
daarna . . . . . 1s. 6d.
- (3) Klein behandelings onder 'n kwartoon (teny die koste teen bogenoemde tariewe minder is)—
- |                        |            |
|------------------------|------------|
|                        | Per pakket |
|                        | per dag    |
| vir sewe dae . . . . . | 0s. 6d.    |
| daarna . . . . .       | 1s. 0d.    |

No. 251.] [1st June, 1951. No. 251.] [1 Junie 1951.

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM PRICES OF BRONZE WELDING RODS MANUFACTURED IN THE UNION.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which a bronze welding rod manufactured in the Union, that is of a diameter specified in the Schedule hereto may be sold by any person, except in the case of sales by a dealer to another dealer, at the price specified in the said Schedule, opposite such diameter.

2. Withdraw Government Notice No. 214 of 16th April, 1951 (Maximum Prices of Bronze Welding Rods Manufactured in the Union).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

**SCHEDULE.**

	s. d.
3/8 inch. . . . .	4 4 1/2
5/16 inch. and 1/2 inch. . . . .	4 5 1/2
7/16 inch. . . . .	4 6 1/2
9/16 inch. . . . .	4 7 1/2
1 inch. . . . .	4 9 1/2
1 1/16 inch. . . . .	5 1 1/2

NOTE.—The effect of this notice is to advance prices of bronze welding rods manufactured in the Union by 1d. per lb. The increase is due to the rise in the cost of copper and zinc.

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN BRONSSWEISSTAWE WAT IN DIE UNIE VERVAARDIG WORD.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n bronsweisstaw wat in die Unie vervaardig is en 'n deursnee het wat in die Bylae hiervan aangegee word, behalwe in die geval van verlose deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar, is die prys wat in vermelde Bylae teenoor sodanige deursnee aangegee word.

2. Goewermentskennisgewing No. 214 van 16 April 1951 (Maksimum Pryse van Bronssweisstawe wat in die Unie vervaardig word), word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,  
Pryscontroleur.

**BYLAE.**

	s. d.
3/8 duim . . . . .	4 4 1/2
5/16 duim en 1/2 duim . . . . .	4 5 1/2
7/16 duim . . . . .	4 6 1/2
9/16 duim . . . . .	4 7 1/2
1 duim . . . . .	4 9 1/2
1 1/16 duim . . . . .	5 1 1/2

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is 'n verhoging van 1d. per pond in die pryse van bronsweisstawe wat in die Unie vervaardig word. Die styging in pryse is toe te skryf aan die styging in die koste van koper en sink.

No. 252.] [1st June, 1951. No. 252.] [1 Junie 1951.

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM PRICES OF WEARING APPAREL—HATS (MEN'S).**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 45 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Wearing Apparel) by the substitution of sub-item (2) of item 2—Hats (Men's)—of the Third Schedule hereto for the corresponding item of the Third Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

**THIRD SCHEDULE.**

**Brands of Hats.**

Maximum Retail Price.	Each.	s. d.

2. HATS (Men's)—  
(2) "Christy's"—  
Rollaway, cut edge . . . . . 57 6  
N.M.S.S., cut, welt, and bound edge . . . . . 57 6

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM PRYSE VAN KLEDINGSTUKKE—HOEDE VIR MANS.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 45 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kledingstukke) hierby sub-item (2) van item 2—Hoede (vir mans)—aan die Derde Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende item van die Derde Bylae hiervan.

F. V. ASHPOLE,  
Pryscontroleur.

**DERDE BYLAE.**

**Soorte hoede.**

Maksimum kleinhandelprys	s. d.

2. HOEDE (vir mans)—  
(2) „Christy's"—  
„Rollaway”, gestryde rand . . . . . 57 6  
N.M.S.S., gestryde, dubbele en ongeboorde rand . . . . . 57 6

No. 253.] [1st June, 1951. No. 253.] [1 Junie 1951.

**PRICE CONTROL.**

**MAXIMUM RETAIL PRICES OF DOMESTIC SEWING, CROCHET, EMBROIDERY AND KNITTING THREADS AND BINDING.**

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 233 of 1st May, 1951 (Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads and Binding) by—

**PRYSBEHEER.**

**MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE VAN HUISHOUDELIKE NAAI-, HEKEL-, BORDUUR- EN BREIDRAAD EN SKUINSOMBOORSEL.**

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 233 van 1 Mei 1951 (Maksimum Kleinhandelpryse van Huishoudelike Naa-, Hekel-, Borduur- en Breidraad en Skuinsomboorssel) hierby deur—

- (1) the substitution of items 5, 29, 33 and 46, of the Schedule hereto for the corresponding items of the Schedule thereto; and
- (2) the addition to the Schedule thereto of the following new item 49 of the Schedule hereto.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the prices of items 5, 29, 33 and 46 owing to higher landed costs and to add one new item 49 to the list.

SCHEDULE.

Description of Goods.	Maximum Retail Price.	
	s.	d.
5. "Ascco"— Six-cord, 1,000 yards, sewing cotton, white, black or colours, No. 40, per cop	3	3
Three-cord, 1,000 yards, machine twist, white, black or colours, No. 30, per cop	3	2
Three-cord, 1,000 yards, machine twist, white, black or colours, No. 60, per cop	1	9
29. "Pearsalls"— 50 yards, spun machine silk, No. 30, per reel	0	6½
"Filoselle" embroidery silk, per skein	0	8
"Jewel" rayon knitting silk, 2-oz. hanks, per hank	2	3
33. "Regal"— Silk twist, 10 yards, on tubes, per tube	0	3½
46. "Vera"— 50 yards, machine silk, per reel	0	6½
49. "Imperial Manningham"— Hand buttonhole silk, per reel	12	6

- (1) items 5, 29, 33 en 46 van die Bylae daarvan te vervang deur die ooreenstemmende items van die Bylae hiervan; en
- (2) die nuwe item 49 van die Bylae hiervan by die Bylae daarvan te voeg.

F. V. ASHPOLE,  
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse van items 5, 29, 33 en 46 te verhoog vanweë hoër gelande koste, en een nuwe item 49 by die lys te voeg.

BYLAE.

Beskrywing van Goedere.	Maksimum kleinhandel-pryse.	
	s.	d.
5. „Ascco”— Naaigaring, ses-snoer, 1,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40, per spoel	3	3
Masjienkatongaring, drie-snoer-, 1,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 30, per spoel	3	2
Masjienkatongaring, drie-snoer-, 1,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 60, per spoel	1	9
29. „Pearsalls”— Gespinde masjiensy, 50 jaarts, No. 30, per rolletjie	0	6½
„Filoselle”-borduurys, per string	0	8
„Jewel” rayon-breisy, 2-ons stringe, per string	2	3
33. „Regal”— Sy-naaigaring, 10 jaarts, op buisie, per buisie	0	3½
46. „Vera”— Masjiensydraad, 50 jaarts, per rolletjie	0	6½
49. „Imperial Manningham”— Hand-knoopsigatsy, per rolletjie	12	6

No. 254.] [1st June, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF WEARING APPAREL SOLD BY CLOTHING MANUFACTURERS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 46 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Wearing Apparel Sold by Clothing Manufacturers, and Maximum Charges for Cutting, Making and Trimming, Making and Trimming, Cutting and Making or Making only of Wearing Apparel), by the substitution of the First and Second Schedules hereto for the corresponding Schedules thereto.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this Notice is to reduce the clothing manufacturer's profit margins on the wearing apparel specified in the Schedule hereto.

FIRST SCHEDULE.

SCHEDULE OF MAXIMUM PERCENTAGES OF GROSS PROFIT WHICH MAY BE ADDED TO COST (AS DEFINED) BY A CLOTHING MANUFACTURER TO DETERMINE THE MAXIMUM SELLING PRICES OF WEARING APPAREL MANUFACTURED BY HIM.

Group	Description of Wearing Apparel.	COLUMN 1.	COLUMN 2.	COLUMN 3.
		If the material from which the wearing apparel was manufactured was imported into the Union by the clothing manufacturer or obtained by him direct from the manufacturer thereof in the Union.	If the material from which the wearing apparel was manufactured was acquired by the clothing manufacturer from the importer thereof or from the person who acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union.	If the material from which the wearing apparel was manufactured was acquired by the clothing manufacturer from any source not specified in Column 1 or 2.
1	Men's, Youths' and Boys' Wearing Apparel—			
A.	All Men's, Youth's and Boys' Wearing Apparel	20	15	10
2	Women's, Girls', Children's and Infants' Wearing Apparel—			
A.	Overalls, aprons, uniforms (including nurses' wear and caps), girls' gym costumes and school outfits, and all underwear	20	15	10
B.	All women's, girls', children's and infants' wearing apparel not specified in Groups A, C and D	25	20	15
C.	Evening and dinner gowns of ankle length, evening coats of full and half-length and capes	27½	23½	17½
D.	Wedding gowns with trains	30	25	20

No. 254.] [1 Junie 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KLEDINGSTUKKE VERKOOP DEUR KLEREFABRIKANTE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël N<sup>o</sup>. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing N<sup>o</sup>. 46 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kledingstukke Verkoop deur Klerefabrikante en Maksimum Pryse vir Sny, Maak en Afwerk, Maak en Afwerk, Sny en Maak of Slegs Maak van Kledingstukke), hierby deur die Eerste en die Tweede Bylaes daarvan te vervang deur die ooreenstemmende Bylaes hiervan.

F. V. ASHPOLE,  
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die klerefabrikante se winsmarges op die kledingstukke wat in die Bylae hiervan aangegee word, te verminder.

SECOND SCHEDULE.  
EXAMPLE OF WEIGHTED AVERAGE MARK-UP.

Example to illustrate calculation of maximum percentage of gross profit which may be added to cost where the materials used for the cutting order are of different sources of supply. The example is based on a garment falling under Group 2 C of Women's Wear of the First Schedule.

1.		2.		3.		4.
Material imported by the clothing manufacturer or obtained by him from the manufacturer thereof in the Union.		Material acquired by the clothing manufacturer from the importer thereof or from the person who acquired direct from the manufacturer thereof in the Union.		Material acquired by the clothing manufacturer from any source not specified in Columns 2 and 3.		Calculation of Weighted Average Percentage of Gross Profit on Cost.
Total Quantity.	Quantity	Percentage of Gross Profit	Quantity	Percentage of Gross Profit	Quantity	Percentage of Gross Profit
Yards	Yards	Per Cent.	Yards	Per Cent.	Yards	Per Cent.
	Example: 2,000	27½ (First Schedule Column 1)	500	22½ (First Schedule Column 2)	500	17½ (First Schedule Column 3)
3,000						$\frac{(2 \times 27\frac{1}{2}) + (.5 \times 22\frac{1}{2}) + (.5 \times 17\frac{1}{2})}{3} = 25$

Therefore Maximum Percentage of Gross Profit for Garments Manufactured under this Cutting Order would be 25 per cent.

EERSTE BYLAE.

BYLAE VAN MAKSIMUM PERSENTASIES VAN BRUTOWINSTE WAT BY KOSTE (SOOS OMSKRYWE) DEUR 'N KLEREFABRIKANT GEVOEG MAG WORD VIR DIE VASSTELLING VAN DIE MAKSIMUM VERKOOPPRYS VAN KLEDINGSTUKKE DEUR NIEM VERVAARDIG.

Groep	Beskrywing van kledingstuk.	KOLOM 1.		KOLOM 2.		KOLOM 3.	
		As die materiaal waarvan die kledingstuk vervaardig is, deur die kleriefabrikant in die Unie inkoop of deur hem reëlreeds van die fabrikant daarvan in die Unie verkry is.	As die materiaal waarvan die kledingstuk vervaardig is, deur die kleriefabrikant van die inkoopder daarvan of van die persoon wat dit reëlreeds van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry het, verkry is.	As die materiaal waarvan die kledingstuk vervaardig is, deur die kleriefabrikant uit enige bron nie in kolom 1 of 2 bespoelbaar nie, verkry is.			
1	Klere vir Mans, Seuns en Seuntjies—						
A.	Alle klere vir mans, jeugdiges en seuns . . . . .	20	15	10			
2	Klere vir Dames, Dogters, Kinders en Suigeling—						
A.	Oorpakke, voorskote, uniform (met inbegrip van drag en pette vir verpleegsters), gimnasium-drag vir dogters, skooldrag en alle onderklere . . . . .	20	15	10			
B.	Alle klere vir dames, dogters en suigeling wat nie in groepe A, C en D gespesifiseer is nie . . . . .	25	20	15			
C.	Aand- en dineerokke van enkellegte, nandbaadjies, volle en halwe lengte, en mantels . . . . .	27½	22½	17½			
D.	Trouerokke met sleep . . . . .	30	25	20			

TWEDE BYLAE.

VOORBEELD VAN BESWAARDE GEMIDDELTE BUGEVOEGDE PRYS.

Voorbeeld vir toelating van die berekening van maksimum persentasie brutowins wat hy koste mag gevoeg word waar die materiaal wat vir die snyopdrag gebruik is, uit verskillende voorraadbronne verkry is. Die voorbeeld is gebaseer op 'n kledingstuk wat onder groep 2C van damesdrag van die Eerste Bylae ressorteer.

1.	2.		3.		4.		5.
	Materiaal deur die kleriefabrikant inkoop of deur hom van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry.		Materiaal deur die kleriefabrikant van die inkoopder daarvan verkry of van die persoon wat dit reëlreeds van die fabrikant daarvan in die Unie verkry het.		Materiaal deur die kleriefabrikant van enige bron nie in kolomme 2 en 3 spesifiseer nie, verkry.		Berekening van beswaarde gemiddelde persentasie van brutowinste op koste.
Totale Hoeveelheid	Hoeveelheid	Persentasie brutowins	Hoeveelheid	Persentasie brutowins	Hoeveelheid	Persentasie brutowins	
Jaart	Jaart	Persent	Jaart	Persent	Jaart	Persent	
	Voorbeeld 2,000	27½ (Eerste bylae, kolom 1)	500	22½ (Eerste bylae, kolom 2)	500	17½ (Eerste bylae, kolom 3)	$\frac{(2 \times 27\frac{1}{2}) + (.5 \times 22\frac{1}{2}) + (.5 \times 17\frac{1}{2})}{3} = 25$
3,000							

Dus is die maksimum persentasie bruto wins vir kledingstukke wat volgens hierdie snyopdrag vervaardig word 25 persent.

No. 255.] [1st June, 1951. No. 255.] [1st June 1951.]

DISTRICTS OF GIBEON AND WARBAD: DECLARED DROUGHT STRICKEN AREAS.

DISTRIKTE GIBEON EN WARMBAD: DROOGTE-GETEISTERDE DISTRIKTE VERKLAAR.

It is hereby notified for general information that the Districts of Gibeon and Warbad have been declared drought stricken districts with effect from 1st May, 1951.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die distrikte Gibeon en Warbad, met ingang vanaf 1 Mei 1951, as droogtegeteisterde distrikte verklaar is.

No. 256.]

[1st June, 1951.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section five and section eight of the Electric Power Proclamation, 1922 (Proclamation No. 4 of 1922), as amended by the Electric Power Proclamation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation No. 27 of 1927), to approve of the undermentioned amendment to the Electricity Tariffs, published under Regulation No. 157, Chapter VII, of Government Notice No. 327, appearing in *Official Gazette* No. 1327 of 1st October, 1947, as amended by Government Notice No. 107, appearing in *Official Gazette* No. 1357 of 1st May, 1948, and Government Notice No. 91, appearing in *Official Gazette* No. 1492 of 1st April, 1950, and Government Notice No. 172, appearing in *Official Gazette* No. 1530 of 15th July, 1950.

## MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

## AMENDMENT TO TARIFFS OF REGULATIONS GOVERNING THE SUPPLY AND USE OF ELECTRICITY FOR LIGHTING, HEATING, POWER AND OTHER PURPOSES.

The scale of charges appearing under Regulation 157 is hereby amended as follows:—

By the deletion of the charge of 4½d. appearing in item 11, and the substitution thereof of the charge of 4¼d.

The above amendment will be deemed to come into operation on the 1st March, 1951.

No. 257.]

[1st June 1951.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937) to approve of the undermentioned regulations made by the Otavi Village Management Board.

OTAVI VILLAGE MANAGEMENT BOARD.  
SANITARY REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

- (a) "BOARD" shall mean the Village Management Board of Otavi.
- (b) "MEDICAL OFFICER OF HEALTH" and "SANITARY INSPECTOR" shall mean the persons from time to time holding the said appointments, respectively, or acting in the said capacities in connection with the Village Management Board Area of Otavi, or their authorised assistants or deputies.
- (c) "DWELLING" shall include any house, building or premises, hire-room, hut, tent, caravan, or other place the whole or any part of which is used as a sleeping place or is habitually occupied by one or more persons.
- (d) "PUBLIC BUILDING" shall include theatres, halls, rooms, exhibitions, buildings, churches, chapels, meeting houses, and all buildings used for the purpose of public resort or assembly; also hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments, in which twenty-five or more persons, besides the servants and family of the occupier, may be accommodated; and schools, factories, workshops, lodging-houses, hospitals, and benevolent or other asylums, in which above twenty-five persons in number are gathered or employed or intended to be gathered or employed at any time.
- (e) "OWNER" shall include any person receiving the rent or profits of any land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.
- (f) "OCCUPIER" shall include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies, and, in the case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

2. Every owner or occupier of a dwelling or public building which is situate beyond the confines of any recognised native location shall provide such dwelling or public building, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of any persons living in or frequenting such dwelling or public building and shall keep them in a clean and proper state to the satisfaction of the Board. No such closet or urinal shall be used by any native or coloured person. Any such

No. 256.]

[1 June 1951.]

Dit het die Administrateur beelaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hou verleen by sub-artikel (1) van artikel 5/1 en van artikel 8/2 van die „Elektriese Kracht Proklamasie 1922“ (Proklamasie 4 van 1922), soos gewysig by die Elektriesiteitsproklamasie Wysigingsproklamasie 1927 (Proklamasie 27 van 1927), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Elektriesiteitsariewe, bekendgemaak by Regulasie 157, Hoofstuk VII, van Goewernmentskennisgewing 327, wat verskyn het in *Offisiële Koerant* 1327 van 1 Oktober 1947, en gewysig by Goewernmentskennisgewing 107, wat verskyn het in *Offisiële Koerant* 1357 van 1 Mei 1948, Goewernmentskennisgewing 91, wat verskyn het in *Offisiële Koerant* 1492 van 1 April 1950, en Goewernmentskennisgewing 172 wat verskyn het in *Offisiële Koerant* 1530 van 15 Julie 1950.

## MUNICIPALITEIT LUDERITZ.

## WYSIGING VAN TARIEWES VAN DIE REGULASIES OP DIE VOORSIENING EN VERBRUIK VAN ELEKTRISITEIT VIR VERLICHTING, VERWARMING, KRAG EN ANDER DOELENDES.

Die tariefskaal wat verskyn by Regulasie 157 word hierby soos volg gewysig:—

Deur die skrapping van die tarief van 3½d. wat onder hoof 11 verskyn en die vervanging daarvan deur die tarief van 4¼d.

Die bogenoemde wysiging word beskou vir in werking vanaf 1 Maart 1951.

No. 257.]

[1 June 1951.]

Dit het die Administrateur beelaag om kragtens die bevoegdheid hou verleen by Artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie No. 16 van 1937) die onderstaande regulasies, opgestel deur die Dorpsbestuur Otavi, goet te keur.

DORPSBESTUURSRAADSGBIED OTAVI:  
SANITASIEREGULASIES.

1. By die uitleg van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis, wat hierby onderskeidelik aan hulle toegeken word, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp, waarin sodanige woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) „RAAD“ beteken die Dorpsbestuursraad van Otavi.
- (b) „MEDIËSE BEAMPTTE“ en „GESONDHEIDSSINSPEKTEUR“ beteken die persone, wat van tyd tot tyd die onderskeie ampte beklee of in die vermelde hoedanighede optree met betrekking tot die Dorpsbestuursraadsgebied Otavi of hulle gevolmagtigte assistente of plaasvervangers.
- (c) „WONING“ sluit enige huis, gebou of perseel, huurkamer, pondok, tent, woonwa of ander plek in, wat geheel of deels 'n slaapplek gebruik word of gewoonlik deur een of meer persone bewoon word.
- (d) „OPENBARE GEBOU“ omvat teaters, sale, kanters, tentoonstellings, kerke, kappelle, vergaderhuise en alle geboue, wat vir publieke besok of byeenkoms gebruik word; asook hotelle, losieshuise, restaurants en dergelike inrigtings, waarin vyf-en-twintig of meer persone beneuens die bedienendes of diens van die bewoner omleerke kom vaa; in skole, fabriëke, werkplase, losieshuise, hospitale en liefdadigheds- of ander inrigtings waarin meer as vyf-en-twintig persone byeen of aangestel is, of waar die voormee bestaan om hulle te enige tyd byeen te bring of aan te stel.
- (e) „EIENAAR“ omvat elkeen, wat die huurgeld of profyte van enige grond of perseel van enige huurder of bewoner daarvan sou ontvang, as sodanige grond of perseel verhuur was, hetsy op eie rekening of as agent van enigeen wat daartoe geregtig is of belang daarin het.
- (f) „BEWONER“ omvat enigeen wat grond of persele werklik bewoon, die reg waarkragtens by bewoon, en ten opsigte van persele wat onderverleed en aan losersders of verskeie huurders verhuur is, sluit dit die persoon in wat die huurgeld of die losseergelde van huurders ontvang, hetsy op eie rekening of as agent vir enigeen wat daartoe geregtig is of belang daarin het.

2. Elke eienaar of bewoner van 'n woning of openbare gebou wat buite die grense van enige erkende natuurlelkasie is, moet sodanige woning of publieke gebou teen renosee van die Raad voorsien van die nodige skette en urinoirs vir die gebruik dienege wat in sodanige woning of openbare gebou woon if dit besok, en moet sodanige gemakke teen renosee van die Raad sindelik hou. Bowendien mag geen natuur of ander kleurling



owner or occupier who fails forthwith to provide the necessary closets and urinals shall be guilty of a contravention of these regulations. No person shall put water, refuse, or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal. Every such closet shall be—

- (a) Be situated at least five metres from any dwelling or public building, and any room in which foodstuffs are stored, and erected in such a way as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the night soil through any dwelling or public building;
- (b) Be of not less than the following internal dimensions, namely, depth from front to back, 1.50 metres; breadth 1 metre; height from floor to ceiling at the ceiling's lowest part, 2.10 metres;
- (c) Be properly and substantially constructed with impermeable walls and roof, and with a floor composed of cement, concrete, flags, hard bricks, tiles, asphalt, or other impermeable smooth and easily-cleaned material, and laid in every part at least 15 cm. above the level of the surface of the ground adjoining such closet and having an even fall from the back towards the entrance door sufficient for flushing the closet;
- (d) Be provided with sufficient means of ventilation as near to the roof as possible, and with sufficient means of lighting;
- (e) Have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, dwelling, public building or place open to the public;
- (f) Be provided with a seat so constructed as to fit on the top of the pail. Such seats shall be fly-proof and shall correspond in all respects to the pattern prescribed by the Board;
- (g) Not have any internal structures or a box-seat or any other arrangement for a seat other than that corresponding in all respects to the pattern prescribed by the Board;
- (h) Be provided with a proper fly-proof external door to the space beneath the seat for the removal and replacement of the pail, but such door shall not open directly on to any public street or thoroughfare. Whenever it shall not be possible in the opinion of the Board, to construct such external door, then the seat shall be constructed so as to give easy access from the inside of the closet for the removal and replacement of the pail;
- (i) Have in connection therewith two nightsoil pails which shall be provided by the Contractor, so that at all times one such pail shall be in place in the closet while the other is in course of being emptied and cleaned. Every such pail shall be of the size, pattern and material prescribed by the Board;
- (k) Be supplied continuously by such owner or occupier with an approved disinfectant as prescribed by the Board.

3. Notwithstanding anything contained in these regulations, the Board may exempt the owner or occupier of any premises from providing closet accommodation as required by Regulation No. 2 if upon the coming into force of these regulations there shall exist on such premises closet accommodation which, notwithstanding that it may not in all respects conform to the requirements of the said Regulation No. 2, is in the opinion of the Medical Officer of Health of such a design as not to be detrimental to health or to cause a nuisance or to interfere with or to impede the removals of the pails to be effected in accordance with these regulations.

4. (i) The Board shall carry out the removal and disposal of nightsoil and urine either by its own employees or by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine. Such removal shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out except between the hours of 11 p.m. and 4 a.m.

(ii) The fees payable to the Board by the owner or occupier of premises for the removal of nightsoil, urine and rubbish therefrom shall be—

Nightsoil and/or Urine: 10/- per bucket per month for two removals per week.

12/6 per bucket per month for three removals per week.

Additional Removal of nightsoil or urine: 2/6 per bucket for every removal.

Slop water: Per drum of 41 gallons maximum capacity: 2/6 per month for two removals per week.

3/6 per drum per month for three removals per week.

Slop water from Conservancy Tanks: 5/- per one hundred gallons or part thereof.

die gemakke gebruik nie. Elke eienaar of bewoner wat versien om skadelik die nodige sekretre in urinals te verskaf, beginaan 'n oortreding van hierdie regulasies. Niemand mag enige water, afval of vuilnis heersaandel in enige emmer in enige sekretre of urinêr gooi nie. Elke sodanige sekretre—

- (a) moet minstens 5 meter van enige woning of openbare gebou of van enige kamer waarin lewensmiddele gebêre word, wegstaan, en moet so gesien wees dat dit gerieflik toegang gee vir die verwydering van die emmer met sodanige sekretre en van die persaal waaraan sodanige sekretre behoort, sonder dat sodanige emmer of die nagvuil deur enige woning of openbare gebou gedra hoef te word;
- (b) moet minstens die volgende binneafmetings hê: diepte van voor na agter, 1.50 meter; breedte, 1 meter; hoogte van vloer tot plafon, wat die plafon op sy laagste is, 2.10 meter;
- (c) moet behoorlik en stewig met onderdruingbare mure en dak en met 'n vloer van sement, beton, vloersteels, harde bakstene, teels, asfalt of ander onderdruingbare en gladde materiaal, wat maklik skoonegemaak kan word, gebou wees. Die vloer moet so geleë word, dat elke deel daarvan minstens 15 cm. in die oppervlakte van die grond, wat rondom sodanige persaal lê, en 'n reghoekige skuinste van agter na die ingang toe het, wat geskik moet genoeg wees vir die uitspoel van die sekretre;
- (d) moet voorsien wees van doelmattige lugreëling so watby moontlik na die dak, en van genoegsaam beligting;
- (e) moet 'n toegang hê, wat nie onmiddellik op 'n publieke straat of deurgang, woning, openbare gebou of ander openbare plek, uitloop of daarvaanval gesien kan word nie;
- (f) moet 'n sitplek hê, wat so gemaak is, dat hy bo die emmer pas. Sodanige sitplek moet vlyndig wees en altyds ooreenkom met die model wat die Raad voor geskryf;
- (g) mag geen struktuur binnekant of 'n kas-sitplek of ander skikings vir 'n sitplek bevat wat enigsin van die model, deur die Raad voorgeskryf, afwyk nie;
- (h) moet voorsien wees van 'n behoorlike vlyndige buitendeur vir die weghaal en terugbring van die emmer van of na die ruimte onder die sitplek, maar sodanige deur mag nie regstreeks op 'n publieke straat of deurgang oopgegaan nie. Waar na die mening van die Raad, so 'n buitendeur ondoelklik is, moet die sitplek so gemaak wees, dat gerieflike toegang tot die binnekant van die sekretre vir die weghaal en terugbring van die emmer moontlik is;
- (i) moet in verband daarmee twee nagvuilpans hê, wat die Kontrakteur verskaf, sodat te enige tyd een sodanige emmer op sy plek in die sekretre sal wees, terwyl die ander een weggehaal word om leeg- en skoonegemaak te word. Elke sodanige emmer moet van die grootte, fassoon en materiaal wees soos deur die Raad voorgeskryf;
- (k) 'n goedgekeurde ontsmettingsmiddel, soos deur die Raad voorgeskryf, moet te alle tye deur die eienaar of bewoner van sodanige persaal verskaf word.

3. Andersluidende bepalinge in hierdie regulasies ten opsigte van die eienaar of bewoner van enige persaal verskaf na die verpligting van sekretre te verskaf, soos in Regulasie 2 bepaal, as daar by die inwerktrëding van hierdie regulasies op sodanige persaal sekretre bestaan, wat, althoewal hulle nie in elke opsig aan die vereistes van die vermeldte regulasie No. 2 voldoen nie, na mening van die Mediese Beampte van so 'n ontwerp is, dat hulle nie skadelik vir die gesondheid is nie of 'n ergenis veroorsaak, of die verwydering van die emmers ooreenkomstig hierdie regulasies hinder of belemmer nie.

4. (i) Die Raad moet die verwydering en wegdoel van nagvuil en urine of deur sy eie werkmense of deur 'n aannemer uitvoer en niemand buiten die Raad se gevolmagtigde mag die verwydering en wegdoel van nagvuil of urine uitvoer nie. Sodanige verwydering moet minstens twee keer elke week of meer inaf, as die Raad dit nodig ag, geskied teen opsigte van elke besette woning of openbare gebou. Verwydering mag slegs tussen 11 uur n.a.m. en 4 uur v.m. geskied.

(ii) Die eienaar of bewoner van 'n persaal moet die onderstaande gelede aan die Raad betaal vir die verwydering van nagvuil, urine en vuilnis daarvandaan—

Nagvuil en/of Urine: 10/- per emmer per maand van twee verwyderings per week.

12/6 per emmer per maand van drie verwyderings per week.

Bykonstigse verwydering van Nagvuil en/of Urine: 2/6 per emmer per verwydering.

Spoelwater per kunka van 41 gelling maksimale inhoud: 2/6 per maand vir twee verwyderings per week.

3/6 per kunka per maand vir drie verwyderings per week.

Spoelwater uit Opgartentanks: 5/- per 100 gelling of deel daarvan.

Domestic and/or Trade Refuse: Per drum of 44 gallons maximum capacity: 2/6 per drum per month for two removals per week.

3/6 per drum per month for three removals per week.

5. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall arrange for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and urine on behalf of the Board between the said hours mentioned in regulation 4 (j) and on such occasions as the Board may require.

6. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be placed covered by an empty pail thoroughly cleaned and disinfected within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilt anywhere in the course of removal of the pail, such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed by the Board's employees or by the Contractor, as the case may be.

7. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

- (a) Whenever any nightsoil or urinal pail on such premises is more than three-quarters full;
- (b) Whenever any pail in use in any closet on such premises shall not have been removed for any period exceeding one week; or
- (c) Whenever it is intended to vacate such premises for any period exceeding one week.

8. The Board shall set apart a place or places whereat nightsoil and urine shall be properly buried or otherwise properly disposed of by the Contractor who shall maintain such place and shall provide or cause to be provided suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urino or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every nightsoil cart and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept by the Contractor so as not to be a nuisance, danger to health, or cause of public offence.

9. Wherever the Board shall become aware of any person on any premises suffering from enteric fever, or believed to be suffering therefrom or from any other infectious disease, the infection of which may be contained in the stools or urine of the patient, the Contractor shall provide, during the whole period of infectiousness of such disease, every closet on such premises with pails distinctively marked, and every such pail shall on removal therefrom be kept apart and its contents dealt with and disposed of in such a manner as may be necessary to prevent a spread of infection, and every such marked pail shall be exclusively reserved for such patients and in no circumstances shall any such pail be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from any such disease as aforesaid.

10. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at an ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and, if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance, the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

11. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at an ordinary meeting of the Board, exempt from the operation of regulations 4, 5, 7 and 10 hereof, any premises in respect of which the Board is satisfied that the area of land surrounding such premises and in the occupation of the occupier of such premises and the distance of such land from other inhabited premises are sufficient, and that the nightsoil and urine from such premises can be suitably disposed of on such land without any likelihood of nuisance or danger to health or pollution of water arising therefrom: Provided that in the case of every premises so exempted, the nightsoil and urine from every closet and urinal pail thereon or in connection therewith shall, to the satisfaction of the Board, be properly removed with sufficient frequency and properly buried or otherwise properly disposed of: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and within a period of one week from the date of the rescission of such resolution the said regulations shall apply in respect of such premises.

Huisvuil en Bedryfsafval per konka van 44 gelling maksimale inhoud: 2/6 per konka per maand van twee verwyderings per week.

3/6 per konka per maand van drie verwyderings per week.

5. Die bewoner of opsigter van enige besette woning of openbare gebou moet sorg dat elke sekreet en urinoir op sodanige perseel tussen die voornemde ure (genoem in Regulasie 4 (j)) en by sodanige gefentehede soos die Raad vereis, vir enige persoon, wat met die verwydering van nagvuil en urine ten behoeve van die Raad belas is, inaklik bereikbaar is.

6. Elke nagvuilenmer wat weggeëem word, moet goed toegenaak word met 'n geskikte deksel, en wanneer by weggeëem word, moet daar dadelik 'n leë emmer in sy plek gesit word, wat van binne en van buite deglik skoongeaak en ontsnet is en in 'n regte posisie onder die sitplek in die sekreet gesit is. As enige nagvuil of ander vuilnis gemors word, terwyl die emmer weggevat word, moet sodanige nagvuil of ander vuilnis deur die Raad se amptnare of kontrakteur weggeëem en in die plek waarop dit geval het, goed skoongeaak word.

7. 'n Perseelbewoner moet die Raad dadelik in kennis stel—

- (a) wanneer 'n nagvuil- of urine-emmer op die perseel meer as drie-kwart vol is;
- (b) wanneer enige emmer, wat in enige sekreet gebruik word langer as 'n week nie weggeëem is nie; of
- (c) wanneer die plan bestaan om die perseel langer as 'n week te verlaat.

8. Die Raad moet 'n plek of plekke afsonder waar nagvuil en urine behoorlik begrawe of andersins behoorlik weggeëem kan word deur die Kontrakteur, en hy moet sodanige plek in stand hou en moet geskikte reëlings vir die behoorlik en bevredigende skoonmaak en ontsnetting van al die nagvuil- en urine-emmers, nadat hulle weggeëem is, verskaf of laat verskaf, en elke sodanige plek, wat aldus vir die wegloen van nagvuil en urine of vir die skoonmaak en ontsnetting van emmers of vir die bere van leë emmers afgesonder is, en elke nagvuilkar en elke ander verbandhoudende saak of ding, moet altyd deur die Kontrakteur op so 'n manier gelou word dat dit geen plaag, gevaar vir die gesondheid of oorsaak van openbare ergeris word nie.

9. As die Raad daarvan bewus word, dat iemand op 'n perseel aan ingewandskoorv lyf of as dit geglo word, dat hy daaraan of aan enige ander aansteeklike siekte ly, wie se besmettingstowe in die stoolgang of urine van die pasient bevat is, moet die Kontrakteur gedurende die hele tydperk van aansteeklikheid van sodanige siekte elke sekreet op sodanige perseel van duidelik gemerkte emmers voorsien, en elke emmer moet na sy verwydering afsonderlik gelou word en sy inhoud moet op sodanige wyse behandel en weggeëem word, soos nodig is om die verspreiding van die besmetting te verhinde, en elke sodanige gemerkte emmer moet uitdrukluk vir sodanige pasient afgesonder word, en sodanige emmer mag geensins na enige perseel teruggestuur of gebring word nie, waarop daar sodanige siektelyer, soos vernied, verkeer nie.

10. Die Raad kan die bewoner of opsigter van enige besette woning of openbare gebou ten opsigte van die verwydering en wegdoen van nagvuil en urine daarvan belas met gelute of vorderings volgens 'n tarief wat die Raad, middels beide of vorderings vergadering, vasstel, en wat deur die Administrateur goedgekeur word. Sodanige gelute of vorderings moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van enige woning of openbare gebou in gebreke bly of versuim om sodanige gelute of vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit doelmattig ag, die bedrag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou invorder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die yermelde tarief ten opsigte van verwyderings van hotelle, losieshuise, restaurante en dergelyke inrigtings wysig.

11. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Beampete middels 'n besluit, geneem op enige gewone vergadering, enige perseel vrystel van die werking van regulasies 4, 5, 7 en 10 hiervan, as by ten aansien van sodanige perseel oortuig is, dat die stuk grond wat rondom hom lê en deur die bewoner van sodanige perseel beset is, en die afstand van sodanige grond van ander bewoonde persele voldoende is, en dat die nagvuil en urine van die perseel op 'n geskikte wyse op sodanige grond sonder enige waarsynlikheid van plaag of gevaar vir die gesondheid of vir die besmetting van water, en die gevolge daarvan, weggeëem kan word: Met dien verstande dat in die geval van elke sekreet- of vragebode perseel die nagvuil en urine van elke sekreet- en urine-emmer daarop of in verband daarmee na genoem van die Raad behoorlik en dikwels gemors verwyder en behoorlik begrawe of andersins behoorlik weggeëem word: Met dien verstande voorts dat die Raad te eniger tyd enige sodanige besluit kan terugtrek, en dat die voornemde regulasies dan binne die tydperk van een week vanaf die datum van terugtrekking van sodanige besluit sodanige persele sal geld.

12. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a cleanly condition one or more suitable receptacles with proper lids, as may be directed by the Board, conforming in all respects to such pattern as may be prescribed by the Board, in which shall be deposited all household refuse.

13. No rubbish, sand, bricks, lopping of trees, beldges or fences or any other matter or thing than domestic refuse shall be placed in any such receptacle.

14. The Board shall carry out the removal and disposal of all domestic refuse either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places, which shall be maintained by the Contractor whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such a manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of domestic refuse.

15. The removal of all domestic refuse shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least once in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

16. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board, and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

17. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of refuse therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at an ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

18. The Board may on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Board exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 12, 14, 15, 16 and 17 hereof: Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health may result therefrom: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regulations shall apply in respect of such premises.

19. The occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Board, provide therefor and at all times maintain in a cleanly condition a suitable watertight receptacle with proper lid in which shall be deposited all slop water. Any person throwing or depositing slop water in any place other than such receptacle or allowing such receptacle to overflow or its contents to be spilt, or depositing therein anything other than slop water, shall be guilty of a contravention of this regulation.

20. No person, being the occupier or person in charge of any dwelling or public building, shall dispose of waste water from baths, lavatory basins and kitchen sinks by any method or surface irrigation or sub-irrigation without the written permission of the Board. Such permission shall be granted only if the Medical Officer of Health is satisfied that disposal by such method does not cause, and is not likely to cause, dampness of premises or any other form of nuisance.

21. The Board shall carry out the removal and disposal of slop water either by its own employees or by a contractor, and shall set apart a place or places whereat slop water shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such a manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health. It shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto by the Board to carry out any removal or disposal of slop water.

22. The removal of all slop water shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least twice in each week, or more often when deemed necessary by the Board.

23. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall to the satisfaction of the Board arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of slop water on behalf of the Board, and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board may from time to time require.

12. Die bewoner of opsigter van enige besette woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad voorsiening maak vir een of meer geskikte vergaerbarke met behoorlike deksels, soos die Raad mag voorskryf, wat in alle opsigte met die model, deur die Raad voorgeskryf, moet ooreenkom. Al die huisvuil moet in die vermelde vergaerbarke gegooi word, en hulle moet altyd sindelijk geskoon word.

13. Geen vuilnis, sand, bakstene, rakkies van bome, linnings of heinings of enigets anders, behalwe huisvuil, mag in enige sodanige vergaerbarke gegooi word nie.

14. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van al die huisvuil of deur sy eie aangesteltes of deur 'n aanwener laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder waar sodanige huisvuil gestroop moet word en waar sodanige huisvuil gegooi moet word op sodanige voorwaardes soos die Raad van tyd tot tyd voorskryf en op so 'n wyse dat dit nie 'n plaag of 'n gevaar vir die gesondheid is nie. Niemand, behalwe die Raad se behoorlik genagte, mag enige verwydering of wegdoen van huisvuil uitvoer nie.

15. Die verwydering van al die huisvuil moet minstens een keer per week of meer dikwels, as die Raad dit nodig ag, ten aansien van elke geokkepaarde woning of openbare gebou geskied.

16. Die bewoner of opsigter van iedere besette woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad sorg dra dat sodanige woning of openbare gebou maklik toeganklik is vir enigeen wat die verwydering van huisvuil ten behoeve van die Raad uitvoer, ook moet hy die vergaerbarke op so 'n gerieflike plek vir die verwydering van die huisvuil sit soos die Raad van tyd tot tyd vereis.

17. Die Raad kan die bewoner of opsigter van enige besette woning of openbare gebou vir die verwydering en wegdoen van huisvuil belaa met eedde of volkomsins volgens 'n tariff, wat deur die Raad middels besluite op 'n gewone vergadering vaststel, en die Administrateur goedkeur. Sodanige gelde en veranderinge moet maandeliks aan die Raad vooruitbetaal word, en as die bewoner van enige woning of openbare gebou in gebreke bly of versuim om sodanige gelde of veranderinge vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit deernatig ag, die bedrag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou invoer. Die Raad kan, met die goedkeuring van die Administrateur, die vermelde tariff tot opsigte van verwydering vanaf hotelle, losieshuise, restaurants en dergelyke inrigtings wysig.

18. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Beampte deur 'n besluit, geneem op enige gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou van die werking van regulasies 12, 14, 15, 16 en 17 hiervan krystel, mits die Raad oortuig is dat geen ergeris of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie; mits die Raad voorts te eniger tyd sodanige besluit kan terugtrek, en dan sal vermelde regulasies geld.

19. Die bewoner of opsigter van enige besette woning of openbare gebou moet, tot bevrediging van die Raad, voorsiening maak vir 'n geskikte waterdigte vergaerbarke met 'n behoorlike deksel, soos die Raad verlang. Die vergaerbarke moet altesins ooreenkom met die model wat die Raad voorskryf. In vermelde vergaerbarke moet al die spoelwater gegooi word en die bak moet altyd sindelijk geskoon word. Elkeen wat spoelwater in enige ander plek, behalwe sodanige vergaerbarke, gooi of toelaat dat sodanige vergaerbarke oorloop of sy inhoud ingestort word, of wat daarin iets anders as spoelwater gooi, begaan 'n oortreding van hierdie regulasie.

20. Geen bewoner of opsigter van enige woning of openbare gebou mag sonder die voorafverreë skriftelike toestemming van die Raad enige spoelwater uit haddens, waskamerbakke en kombuiswasbakke deur enige stelsel van bo- of ondergrondse beskroeiing wegdoen nie. Sodanige toestemming word slegs verrek as die Mediese Beampte oortuig is dat so 'n verwyderingswyse geen vogtigheid van die perseel of enige ander ergeris sal veroorsaak of moontlik kan veroorsaak nie.

21. Die Raad moet die verwydering en wegdoen van spoelwater of deur sy eie aangesteltes of deur 'n aanwener laat uitvoer en moet 'n plek of plekke afsonder waar sodanige spoelwater gestroop moet word op sodanige voorwaardes soos die Raad van tyd tot tyd voorskryf en op so 'n wyse, dat dit geen ergeris of gevaar vir die gesondheid veroorsaak nie. Dit sal nie wettig wees vir enige persoon, behalwe 'n persoon behoorlik daartoe genagtig deur die Raad, om spoelwater te verwyder of daarin weg te doen nie.

22. Die verwydering van al sodanige spoelwater moet minstens twee keer per week of meer dikwels, as dit deur die Raad nodig geag word, ten aansien van elke besette woning of publieke gebou geskied.

23. Die bewoner of opsigter van iedere besette woning of openbare gebou moet tot bevrediging van die Raad sorg dra dat sodanige woning of openbare gebou maklik toegang verteen aan iedereen wat die verwydering van spoelwater ten behoeve van die Raad uitvoer; ook moet hy die vergaerbarke op sodanige gerieflike plek vir die verwydering van die spoelwater sit, soos die Raad vereis.

21. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building, in respect of the removal and disposal of slopwater therefrom, fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deems fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Board may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

25. The Board may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting thereof, exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 19, 20, 21, 22, 23 and 24 hereof: Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further that the Board may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regulations shall apply in respect of such dwelling or public building.

26. In the interpretation of these regulations "slop water" shall include all bedroom slop water, including urine and all other waste water.

27. Upon a date to be fixed by the Board, notice of which shall be given in such manner as the Board may deem fit, the occupier or person in charge of any dwelling or public building shall, by written notice, signed and dated by him, forthwith advise the Board of the number of slop water and domestic refuse receptacles required by these regulations to be removed therefrom and shall thereafter in like manner forthwith advise the Board of any change in such number which may from time to time occur. Such notice shall state separately the number of domestic refuse receptacles and the number of slop water receptacles. The provisions of this regulation shall apply *mutatis mutandis* to the occupier or person in charge of any dwelling or public building which may hereafter become occupied for the first time.

28. It shall be the duty of the Medical Officer of Health or the Sanitary Inspector or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

29. Nothing contained in these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919) of the Parliament of the Union of South Africa, as amended and extended to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), or with any orders or regulations promulgated thereunder.

30. It shall be lawful for the Board by resolution to apply these regulations as far as need be to the collection, removal and disposal of any refuse arising in the course of the carrying out of any trade: Provided that the Board may at its discretion require the owner or occupier of any premises at which any trade is carried on himself to arrange for the regular removal and disposal at his own expense of such refuse from such premises at such times and subject to such conditions as the Board may in each case prescribe. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier of every such premises in respect of the removal and disposal of trade refuse therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be fixed by the Board from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board quarterly in advance, and, if the occupier of any such premises shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance, the Board may, if it deems fit, recover the same from the owner of such premises. The Board may, with the approval of the Administrator, alter or vary, in respect of the removal and disposal of trade refuse, the tariff hereinbefore mentioned relative to the removal and disposal of domestic refuse.

31. Notwithstanding anything to the contrary in these regulations contained, it shall be lawful for the Board to provide communal closets, communal urinals and such other communal receptacles as are by these regulations required to be provided, for communal use by residents of any native location in the area under its control and may, with the approval of the Administrator, levy fees and charges in respect thereof upon all adult natives or coloured persons resident in such native location. Upon such provision being made by the Board, every owner or occupier of a dwelling in such native location shall be exempt from the duty of providing any receptacle required by these regulations to be provided. The fees and charges mentioned in this regulation shall be payable to the Board quarterly

21. Die Raad kan die bewoner of opsigter van enige besette woning of openbare gebou ten opsigte van die verwydering en wegdoen van spoelwater belas met gelde of Vorderings volgens 'n tarief, wat deur die Raad middels 'n besluit op 'n gewone vergadering vasstel, en wat die Administrateur goedkeur. Sodanige gelde of Vorderings moet maandeliks aan die Raad vooruitbetaal word, en as die bewoner van enige woning of openbare gebou in gebreke bly of versuim om sodanige gelde of Vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit doelmattig ag, die bedrag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou inwonder. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermelde tarief ten opsigte van verwyderings vanaf hotelle, losies-huise, restaurants en dergelyke inrigtings wysig.

25. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Beambte deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering van die Raad, enige woning of openbare gebou van die werking van regulasies 19, 20, 21, 22, 23 en 24 hiervan vrystel, mits die Raad oortuig is dat geen egeris of gevaar vir die gesondheid daardeur sal ontstaan nie, en voorts kan die Raad te enige tyd enige sodanige besluit terugtrek, en die vermelde regulasie geld dan ten opsigte van sodanige woning of openbare gebou.

26. By die uitleg van hierdie regulasies beteken "spoelwater" alle slaapkamerwater, en omvat dit urine en spoelwater.

27. Op 'n datum wat die Raad bepaal, en waarvan kennisgewing geskied soos die Raad doelmattig ag, moet elke bewoner of opsigter van 'n openbare gebou middels 'n skriftelike kennisgewing, getyde, datum, onderteken en gedateer, die Raad verwittig van die getal vergaarbake vir en spoelwater aan huisvuil ten opsigte waarvan die Raad ingevolge hierdie regulasies sanitasie-dienste moet uitvoer. Desgelyks moet die bewoner of opsigter van tyd tot tyd die Raad kennis gee indien sodanige getal verander. In sodanige kennisgewing moet die aantal vergaarbake vir huisvuil en die aantal vergaarbake vir spoelwater afsonderlik aangegee word. Die bepaling van hierdie regulasies geld *mutatis mutandis* elke bewoner of opsigter van 'n woning of openbare gebou wat hierna eers bewoon word.

28. Dit is die plig van die Mediese Beambte of die Gesondheidsinspekteur of ander beambte deur die Raad daartoe aangestel, om toesig te hou oor die uitvoering en handhawing van die voorraangeste regulasies, en elkeen wat hom met enige sodanige beambte bemoei, onderwyl hy sy plig te uitvoer, begaan 'n oortreding.

29. Niks in hierdie regulasies vervat onder enigienemend van die bepaling van die "Publieke Gezondheid Wet 1919" (Wet 36 van 1919) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos gewysig, en op Suidwes-Afrika toegepas by die "Publieke Gezondheid Proklamasie 1920" (Proklamasie 36 van 1920), of van enige ander reglemente of regulasies, ingevolge daarvan uitgevaardig.

30. By besluit kan die Raad tot op die nodige hoogte hierdie regulasies toepas op die versameling en verwydering en wegdoen van die afval wat enige bedryf afwerp: Met dien verstande dat die Raad na die goedkeuring van die eienaar of bewoner van enige perseel waarop enige bedryf uitgeoefen word, kan verlang om self en op die koste sodanige afval van sodanige perseel op sulke tye en onderhawig aan sodanige voorwaardes, soos die Raad in elke geval voorskryf, gered laat verwyder, en dit by ook vir die wegdoen van sodanige afval sorg. Die Raad kan van die bewoner van elke sodanige perseel ten opsigte van die verwydering en wegdoen van bedryfsafval gelde of Vorderings eis volgens 'n tarief wat die Raad van tyd tot tyd besluit op enige gewone vergadering vasstel, en wat die Administrateur goedkeur. Sodanige gelde of Vorderings moet kwartaaliks aan die Raad vooruitbetaal word, en as die bewoner van enige sodanige perseel versuim of nalaat om sodanige gelde of Vorderings vooruit te betaal, kan die Raad, as hy dit goedvind, sodanige agterstallige bedrae van die eienaar van die perseel inwonder. Die Raad kan met toestemming van die Administrateur die voormelde tarief vir die verwydering en wegdoen van bedryfsafval wysig.

31. Ondanks anderluidende bepaling in hierdie regulasies kan die Raad gemeente-sekretie, gemeente-urinals en sodanige ander gemeente-bake verskaf, soos ingevolge hierdie regulasies verskaf moet word vir gemeenskaplike gebruik deur die inwoners van enige natuurelokasie in die gebied onder sy beheer, en kan die Raad met die toestemming van die Administrateur gelde en inwonderings ten opsigte daarvan het van al die valvaste natuurelle en klimaat-linge wat in sodanige natuurelokasie woon. Nadat die Raad 'n sodanige dienste verskaf het, is elke eienaar of bewoner van 'n woning in sodanige natuurelokasie vergestel van die verpligting om enige bak te verskaf, wat ingevolge regulasies verskaf moet word. Die gelde en inwonderings, in hierdie regulasie genoem, is kwartaaliks aan die Raad vooruitbetaalbaar, en as enige valvaste

in advance, and if any adult native or coloured resident of any such location shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Board may, if it deem fit, recover the same from him.

32. Any person contravening any of the foregoing regulations or any other order made thereunder shall upon conviction be liable to a fine not exceeding twenty pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 258.]

[1st June, 1951.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section 48 of the Prisons and Reformatories Act No. 13 of 1911, as amended and applied to South West Africa by Proclamation No. 6 of 1916, to approve of the appointment of Rev. J. H. Steenkamp and Mr. J. H. Braver Bignant as members of the Board of Visitors for Convict Prisons and Gaols in South West Africa for the period ending 31st December, 1952.

No. 259.]

[1st June, 1951.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section 48 and section 51e of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve of the under-mentioned further amendments made by the Director to the Postal Regulations published under Government Notice No. 72 appearing in *Official Gazette* No. 1113 of the 16th March, 1949, as amended by Government Notice No. 133 appearing in *Official Gazette* No. 1424 of the 16th May, 1949, Government Notice No. 253 appearing in *Official Gazette* No. 1450 of the 7th September, 1949, Government Notice No. 317 appearing in *Official Gazette* No. 1469 of the 15th November, 1949, Government Notice No. 331 appearing in *Official Gazette* No. 1472 of the 15th December, 1949, Government Notice No. 426 appearing in *Official Gazette* No. 1502 of the 1st May, 1950, Government Notices Nos. 12 and 18 appearing in *Official Gazette* No. 1571 of the 15th January, 1951.

AMENDMENT OF POSTAL REGULATIONS.

The Postal Regulations are hereby amended by:-

1. The deletion from regulation 45 (9) (b) of the word "shall", where it appears in the second line immediately after the word "Director";
2. the amendment of regulation 45 (10) to read "45 (10) (a)";
3. the substitution of the numerals "16" for the numerals "18" in the fourth line of regulation 45 (10) (a);
4. the addition to regulation 45 (10) of the following new paragraph:-  
"45. (10) (b) The sender of any insured parcel may upon application either at the time of insurance thereof or at any time within one year thereafter and upon payment of the prescribed fee in addition to the fee for insurance, require to be furnished with an acknowledgment by the addressee of the receipt of such article and any insured article for delivery within South West Africa, which has acknowledgment of the receipt of which has been applied for at the time of insurance, shall not be delivered until such acknowledgment shall have been obtained by the department."
5. the substitution of the word "appropriate" for the word "appropriate" where the latter appears in the second line of regulation 45 (11) (c);
6. the insertion between the words "case" and "such" in the fourth line of regulation 45 (13) (b) of the word "shall";
7. the insertion of the following new item after item 16 of the Supplementary Charges in Schedule B to the regulations:-  
"17. For an acknowledgment of receipt . . . . . 3d.  
of an insured parcel by the addressee  
(vide regulation 45 (10) (b))."

No. 260.]

[1st June, 1951.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section 48 and by section 51e of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve of the under-mentioned regulations made by the Director in substitution for regulations Nos. 11 and 25 (2) of the Post Office Savings Bank Regulations published under Government Notice No. 252 appearing in the *Official Gazette* No. 1450 of 7th September, 1949, which are hereby repealed.

natuurlike of kleurling-inwoner van enige anderzige lokasie in gebreke bly of versien om salangs geld of voord-rings aan die Raad voorsit te betaal, kan die Raad, as hy dit deernstig ag, die gelde of voord-rings van huan verhaal.

32. Elkeen wat enige van die oorestaande regulasies of enige bevel, dispoenieskousig uitgevaard, oortreks, is by skuldige bevinding onderwerp aan 'n boete van hoogstens twintig pond, en, by wanbetaling, aan gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

No. 258.]

[1 Junie 1951.

Dit het die Administrateur behaag om, oorenskousig sub-artikel (1) van artikel 48 van die „Wet op Gevangenis en Verhoor-gestichten No. 13 van 1911“, soos gewysig op om Suid-wes-Afrika deur Proklamasie No. 6 van 1916 toegepas, sy goedkeuring te leg aan die aanstelling van Ds. J. H. Steenkamp en Mr. J. H. Braver Bignant as lede van die Raad van Toesig vir Gevangenis in Suid-wes-Afrika, vir die tydperk eindigend 31 Desember 1951.

No. 259.]

[1 Junie 1951.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid huan verleen by sub-artikel (1) van artikel 48 en by artikel 51e van die Post-administrasie-Proklamasie 1931 (Proklamasie 15 van 1931), sy goedkeuring te leg aan die onderstaande wysigings wat die Direkteur aangebreng het by die Postregulasies, atgekondig by Goewernmentskennisgewing 72 in *Offisiele Koerant* 114 van 16 Maart 1949, soos gewysig by Goewernmentskennisgewing 133 in *Offisiele Koerant* 1124 van 16 Mei 1949, Goewernmentskennisgewing 253 in *Offisiele Koerant* 1450 van 7 September 1949, Goewernmentskennisgewing 317 in *Offisiele Koerant* 1469 van 15 November 1949, Goewernmentskennisgewing 331 in *Offisiele Koerant* 1472 van 15 Desember 1949, Goewernmentskennisgewing 426 in *Offisiele Koerant* 1502 van 1 Mei 1950 en Goewernmentskennisgewings 12 en 18 in *Offisiele Koerant* 1571 van 15 Januarie 1951.

WYSIGING VAN POSTREGULASIES.

Die Postregulasies word hierby gewysig deur:-

1. Die skapping van die woord „shall“ waar dit in die tweede reël onmiddellik na die woord „Director“ in die Engelse teks van regulasie 45 (9) (b) voorkom;
2. regulasie 45 (10) te verander om te lees „45 (10) (a)“;
3. die veranging van die syfers „18“ in die vierde reël van die Engelse teks van regulasie 45 (10) (a) deur die syfers „16“;
4. die byvoeging tot regulasie 45 (10) van die onderstaande nuwe paragraaf:-  
„45 (10) (b) Die afstender van enige verskerde pakket kan op aansoek letsy by verskerking of te eniger tyd binne een jaar daarna en teen betaling van die voorgeskrewe bedrag ho en behalwe die verskeringskoste, eis om voorsien te word van 'n erkenning van ontvangs van sodanige stuk deur die geadresseerde en geen verskerde artikel vir aflewering binne Suid-wes-Afrika ten opsigte waarvan by verskerking om 'n erkenning van ontvangs aansoek gedoen is, word afgeweer voordat sodanige erkenning deur die Departement verkry is nie.“;
5. die veranging van die woord „appropriate“ deur die woord „appropriate“ waar lagsenoemde in die tweede reël van die Engelse teks van regulasie 45 (11) (c) voorkom;
6. die woord „shall“ in te voeg tussen die woorde „case“ en „such“ in die vierde reël van die Engelse teks van regulasie 45 (13) (b);
7. die onderstaande nuwe item in te voeg na item 16 van die Aanvullingskoste in Bylae B tot die regulasies:-  
„17. Vir die erkenning van ontvangs . . . . . 3d.  
deur die geadresseerde van 'n verskerde pakket  
(Sien regulasie 45 (10) (a)).“

No. 260.]

[1 Junie 1951.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid huan verleen by sub-artikel (1) van artikel 48 en by artikel 51e van die Post-administrasie-Proklamasie 1931 (No. 15 van 1931) die ondergenoemde regulasies, opgestel deur die Direkteur, te veranging van regulasies Nos. 11 en 25 (2) van die Postspaarbank Regulasies, bekendgemaak deur Goewernmentskennisgewing No. 252 in *Offisiele Koerant* No. 1450 van 7 September 1949, goet te keer, om lagsenoemde regulasies hierby te herroep.

## AMENDMENT OF POST OFFICE SAVINGS BANK REGULATIONS.

"14. If a warrant is not presented for repayment within two months from the day of issue thereof it will be cancelled: Provided that the Director may extend the period of currency at his discretion: Provided further that this amendment shall be deemed to have come into force with effect from the 1st April, 1951."

"25 (2) If, however, a certificate is repaid on any date other than on an anniversary of the date on which it was issued, the current rate of interest applicable to Savings Bank Depositors (at the rate specified in Schedule VIII (1) to these Regulations) will apply for the period after the last preceding anniversary of that date. Such interest shall commence on the first day of the month next following the last anniversary of the date on which the Certificate was issued: Provided that where such last anniversary falls on the first or second day of any month, such interest shall be payable from the first day of that month. Such interest shall cease on the last day of the month preceding the date on which repayment is required: Provided that where repayment of a certificate is required to be made on either of the last two days of any month, such interest shall be payable up to the last day of that month."

No. 261.]

[1st June, 1951.]

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF GALVANISED CORRUGATED SHEETS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the maximum price at which a new galvanised corrugated sheet, gauge No. 21, of any length exceeding 5 feet up to and including 12 feet, manufactured in the Union—

- (a) may be sold by an original purchaser to a reseller as follows—
- if the sheet is of eight three-inch corrugations, at 17d. per linear foot;
  - if the sheet is of ten three-inch corrugations at 20<sup>7</sup>/<sub>16</sub>d. per linear foot;
- (b) may, except in the case of a sale by any original purchaser to a reseller, be sold by any person to any other person as follows—
- if the sheet is of eight three-inch corrugations, at 17<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per linear foot;
  - if the sheet is of ten three-inch corrugations at 21<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per linear foot.

Provided that to the foregoing prices there may be added the actual cost of transportation incurred from the source of supply to the premises of the seller, and also two-sixteenths of a penny per linear foot per twenty-five miles or portion thereof in respect of road transportation to the seller's premises from the station or siding to which the sheets are consigned, where such premises are not less than five miles from such station or siding.

2. Fix the maximum price at which new imported corrugated sheets may be sold, as follows:—

- When sold by the importer—
  - to a dealer, in original unbroken bundles at cost plus eleven per cent. thereof;
  - to a dealer, either in loose sheets or in bundles other than original unbroken bundles at cost plus twelve and one-half per cent. thereof;
  - to a dealer, for consignment or delivery direct to the user on instructions from the dealer, at cost plus twelve and one-half per cent. thereof;
  - to any person other than a dealer, at cost plus nineteen per cent. thereof.
- When sold by any person other than the importer—
  - to any person in original unbroken bundles, at cost plus seven and one-half per cent. thereof;
  - to any person in loose sheets or in bundles other than original unbroken bundles, at cost plus six per cent. thereof.

3. Fix 6d. per linear foot as the maximum price at which any second-hand (used) galvanised corrugated sheets, of a width of eight three-inch corrugations, whether originally imported or manufactured in the Union, may be sold by any person to any other person.

4. Fix 5d. per linear foot as the maximum price at which any second-hand (used) black (uncoated) corrugated steel sheets of a width of eight three-inch corrugations may be sold by any person to any other person.

## WYSIGING VAN POSSPAARBANK REGULASIES.

"14. Word 'n betaalorder nie binne twee maande vanaf sy uitreiking benut nie word dit gekanselleer: Met dien verstande dat die Direkteur volgens goeddunke die geldigheidsduur mag verleng: Met dien verstande verder dat hierdie wysiging gehou word vir in werking vanaf 1 April 1951."

"25 (2) Word 'n sertifikaat egter nie op sy jaardag uitbetaal nie, geld die lopende rentekoers aan posspaarbanks-inleggers (bylae VIII (1)) vir die tydperk na die laastvoorgaande verjaardag van die uitreikingdatum, tot op die uitbetalingsdatum. Sodanige rente begin op die eerste dag van die maand, wat onmiddellik volg op die laaste verjaardag van die datum, waarop die sertifikaat uitgereik is: Met dien verstande dat waar sodanige laaste verjaardag op die eerste of tweede dag van enige maand val, sodanige rente betaalbaar is vanaf die eerste dag van daardie maand. Sodanige rente hou op op die laaste dag van die maand wat die dag, waarop betaling nodig is, voorafgaan: Met dien verstande dat waar terugbetaling van 'n sertifikaat moet geskied op een van die laaste twee dae van enige maand, sodanige rente betaalbaar is tot op die laaste dag van daardie maand."

No. 261.]

[1 Junie 1951.]

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN GEGALVANISEERDE GEGOLFDE SINKPLATE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatrêl No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersteking Walvisbaai as volg:—

1. Die maksimum prys waarteen 'n nuwe gegalvaniseerde gegolfe sinkplate, dikte No. 21, van enige lengte hoër as 5 voet tot en met 12 voet, vervaardig binne die Unie—

- (a) deur 'n oorspronklike koper aan 'n herverkoper verkoop mag word, is as volg—
- as dit 'n plaat van agt drieduimgolwings is, 17d. per lengtevoet;
  - as dit 'n plaat van tien drieduimgolwings is, 20<sup>7</sup>/<sub>16</sub>d. per lengtevoet;
- (b) deur enige persoon aan enige ander persoon verkoop mag word, behalwe in die geval van 'n verkoop deur 'n oorspronklike koper aan 'n herverkoper, is as volg—
- as dit 'n plaat van agt drieduimgolwings is, 17<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per lengtevoet;
  - as dit 'n plaat van tien drieduimgolwings is, 21<sup>1</sup>/<sub>16</sub>d. per lengtevoet.

Met dien verstande dat bogenoemde prys verhoog mag word met die werklike koste aangegaan i.v.m. die vervoer van die leweringsbron af na die perseel van die verkoper, asook met twee sestenties van 'n pennie per lengtevoet vir elke vyf-en-twintig myl of deel daarvan ten opsigte van padvervoer na die verkoper se perseel van die stasie of syllyn af waarheen die plate gestuur word, waar die perseel nie minder as vyf myl van die stasie of syllyn geleë is nie.

2. Die maksimum prys waarteen nuwe ingevoerde gegolfe sinkplate verkoop mag word, is—

- wanneer hulle deur die invoerder—
  - aan 'n handelaar in die oorspronklike ongebruikte bondels verkoop word, die koste plus elf persent daarvan;
  - aan 'n handelaar of as los plate of in ander bondels as die oorspronklike ongebruikte bondels verkoop word, die koste plus twaalf en 'n half persent daarvan;
  - aan 'n handelaar, in opdrag van die handelaar, vir versending of aflewering regstreeks aan die verbruiker, verkoop word, die koste plus twaalf en 'n half persent daarvan;
  - aan iemand anders as 'n handelaar verkoop word, die koste plus negentien persent daarvan;
- wanneer hulle deur iemand anders as 'n invoerder—
  - aan enigeen in die oorspronklike ongebruikte bondels verkoop word, die koste plus sewen en 'n half persent daarvan;
  - aan enigeen of as los plate of in ander bondels as die oorspronklike ongebruikte bondels verkoop word, die koste plus ses persent daarvan.

3. Die maksimum prys waarteen enige tweedehands (gebruikte) gegalvaniseerde gegolfe sinkplate, agt drieduimgolwings wyd, louter oorspronklik ingevoer of in die Unie vervaardig, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is 6d. per lengtevoet.

4. Die maksimum prys waarteen enige tweedehands (gebruikte) swart (onbedekte) gegolfe staalplate, agt drieduimgolwings wyd, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is 5d. per lengtevoet.

5. Fix the maximum price at which any corrugated sheet referred to in paragraph 1, 3 or 4 but of a width less than the width of a corrugated sheet of eight three-inch corrugations may be sold by any person to any other person at a price which bears the same proportion to the price determinable in respect of a sheet of eight three-inch corrugations in accordance with paragraph 1, 3 or 4 (whichever is applicable) as the actual width of the sheet sold bears to the width of a sheet of eight three-inch corrugations.

6. Direct that for the purposes of this notice—

“original purchaser”, in relation to any corrugated sheet manufactured in the Union, means the person who acquired such sheet direct from the manufacturer thereof;

“original unbroken bundles” means unbroken bundles as received by the importer or bundles rehandled by the importer and containing the same number of galvanised corrugated sheets as are contained in an unbroken bundle received by the importer;

“reseller”, in relation to any corrugated sheet manufactured in the Union, means the person who for the purpose of resale acquired such sheet from the original purchaser thereof;

“source of supply”, means the siding from which the sheets were despatched by the manufacturers.

7. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of corrugated sheets, namely, No. 192 of 2nd April, 1951, and No. 227 of 1st May, 1951.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the prices of galvanised corrugated sheets of eight three-inch corrugations by 1½d. per foot by reason of the enhanced cost of steel and a further rise in the cost of zinc. The price structure has been simplified in that the price per foot no longer varies according to the length of the sheet. Maximum prices have also been fixed for sheets of a width of ten three-inch corrugations, a size not previously manufactured by Iscor.

No. 262.]

[1st June, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF PILLOWS, BOLSTERS AND CUSHIONS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, fix the maximum price at which any goods, falling within any of the categories of goods specified in column 1 of the Schedule hereto, may be sold, at the cost of such goods to the seller plus such percentage thereof as is specified in the said Schedule opposite such category of goods—

- (a) in column 2, if such goods are sold to any dealer by the importer thereof or by the person who acquired them direct from the manufacturer thereof in the Union;
- (b) in column 3, if such goods are sold in any transaction other than a transaction to which either sub-paragraph (a) or sub-paragraph (c) hereof applies;
- (c) in column 4, if such goods are sold to a person who is not a dealer by the importer thereof or by the person who acquired them direct from the manufacturer thereof in the Union.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTES:

(1) This notice fixes maximum profit margins for the sale of pillows, bolsters and cushions. The margins specified in column 2 of the Schedule are the maximum wholesale margins; those specified in column 4 are the maximum retail margins for the retailer who acquires supplies from a manufacturer, or who imports them himself. The margins specified in column 3 apply to sales by a retailer who obtains supplies from a wholesaler and also to any other transaction not covered by column 2 or column 4.

(2) The right to sell any goods at a profit is subject to the provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

5. Die maksimum prys waarteen gegolfdde sinkplate gemean in paragaf 1, 3 of 4 inaar wat nnuer is as 'n gegolfdde sinkplate van agt drieduiingsgolsings, deur enigen aan iemand anders verkoop mag word, is 'n prys wat in dieselfde verhouding tot die prys wat ooreenkomstig paragaf 1, 3 of 4 (nl. dié wat van toepassing is) betaalbaar is ten opsigte van 'n plaat van agt drieduiingsgolsings staan, as wat die werklike wydte van die plaat wat verkoop word tot die wydte van 'n plaat van agt drieduiingsgolsings staan.

6. Vir die doeleindes van hierdie kennisgewing beteken—

„oorspronklike koper”, met betrekking tot enige gegolfdde plaat wat in die Unie vervaardig is, die persoon wat die plaat regstreeks verkry het van die vervaardiger daarvan;

„oorspronklike onbroke bundels”, ongebreke bundels soos deur die invoerder ontvang is, of handels wat ower deur die invoerder gemaak is en wat dieselfde aantal gegalvaniseerde gegolfdde plate bevat as wat 'n ongebreke bundel wat deur die invoerder ontvang word, bevat is.

„herverkoper”, met betrekking tot enige gegolfdde plaat wat in die Unie vervaardig is, die persoon wat vir die doel van herverkoop die plaat van die oorspronklike koper daarvan verkry het;

„leweringstroom”, die slyen vanwaar die plate deur die vervaardiger versend is.

7. Die volgende Gowermentskennisgewings wat op die maksimum pryse van gegolfdde sinkplate betrekking het, naamlik No. 192 van 2 April 1951 en No. 227 van 1 Mei 1951 word hierby ingetrok.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontrollier.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die pryse van gegalvaniseerde gegolfdde sinkplate van agt drieduiingsgolsings samesel die verhoogde koste van staal en 'n verdere styging in die koste van sink met 1½d. per voet verhoog word. Die prysstruktuur is vereenvoudig deurdat die prys per voet nie meer volgens die lengte van die plaat wissel nie. Die maksimum pryse van plate met 'n wydte van tien drieduiingsgolsings — 'n grootte wat nie voorheen deur Iscor vervaardig is nie — is ook vastgestel.

No. 262.]

[1 Junie 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KOPKUSSINGS, PEULE EN STOELEKUSSINGS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontrollier, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, dat die maksimum prys waarteen enige goedere wat onder enigen van die kategorieë goedere ressorteer wat in kolom 1 van die Bylae hiervan aangegee word, verkoop mag word, die koste van die goedere vir die verkoper is, plus die persentasie daarvan wat in genoemde Bylae teenoor die kategorie goedere aangegee word—

- (a) in kolom 2, as die goedere deur die invoerder daarvan, of deur die persoon wat dit van 'n vervaardiger daarvan daarvan in die Unie verkry het, aan 'n handelaar verkoop word;
- (b) in kolom 3, as die goedere in 'n transaksie verkoop word waarop nog subparagraaf (a) nog subparagraaf (c) hiervan van toepassing is;
- (c) in kolom 4, as die goedere deur die invoerder daarvan, of deur die persoon wat dit aan 'n vervaardiger daarvan in die Unie verkry het, aan iemand verkoop word wat nie 'n handelaar is nie.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontrollier.

OPMERKINGS:

(1) Hierdie kennisgewing stel die maksimum winsmarges op kopkussings, peule en stoelkussings vas. Die marges wat in kolom 2 van die Bylae aangegee word is die maksimum groothandelmarges; dié wat in kolom 4 aangegee is, is die maksimum kleinhandelmarges, van die kleinhandelaar wat voorrade van 'n vervaardiger verkry of self invoer. Die marges wat in kolom 3 aangegee is, is van toepassing op verkope aan 'n kleinhandelaar wat voorrade van 'n groothandelaar verkry en ook op enige ander transaksie wat nie deur kolom 2 of kolom 4 gedek word nie.

(2) Die reg om goedere teen 'n wins te verkoop is onderworpe aan die bepalings van regulasie 6 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946.

SCHEDULE.  
MAXIMUM PRICES OF PILLOWS, BOLSTERS AND CUSHIONS.  
MAXIMUM PERCENTAGE OF PROFIT WHICH MAY BE ADDED.

Category No.	Column 1. Description of goods.	Column 2. Sales to any dealer by the importer or by the person who acquired direct from the Manufacturer in the Union.	Column 3. Any sale not falling under Column 2 or Column 4.	Column 4. Sales to any person other than a dealer by the importer or by the person who acquired direct from the manufacturer in the Union.
1	Pillows and bolsters . . . . .	17½	25	37½
2	Cushions . . . . .	17½	33½	50

BYLAE.  
MAKSIMUM PRYSE VAN KOPKUSSINGS, PEULE EN STOELKUSSINGS.  
MAKSIMUM WINSPERSENTASIES WAT BYGEVOEG MAG WORD.

No. van kategorie.	Kolom 1. Beskrywing van goedere.	Kolom 2. Verkope aan 'n handelaar deur die invoerder of deur 'n persoon wat direk van die vervaardiger in die Unie gekoop het.	Kolom 3. Enige verkoop wat nie onder kolom 2 of kolom 1 ressorteer nie.	Kolom 4. Verkope aan enige iemand behalwe 'n handelaar deur die invoerder of deur die persoon wat dit direk van die vervaardiger in die Unie verkry het.
1	Kopkussings en peule . . . . .	17½	25	37½
2	Stoelkussings . . . . .	17½	33½	50

No. 263.]

[1st June, 1951.

No. 263.]

[1 Junie 1951.

## PRICE CONTROL.

EXEMPTIONS FROM PRICE CONTROL REGULATIONS.  
(DECONTROL OF PRICES.)

In terms of Regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 30 of 29th January, 1951 (Exemptions from Price Control Regulations—Decontrol of Prices), by the deletion in the Schedule thereto of the words "Aluminium hollow-ware" and "Neckties".

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—Aluminium hollow-ware must henceforth be dealt with under the Notice appearing in this Gazette relating to "Maximum Prices of Stoves and Household Crockery, Glassware, Cutlery, Lamps, Lampware, Hardware and Brushware" and neckties under Government Notice No. 45 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Wearing Apparel).

No. 264.]

[1st June, 1951.

No. 264.]

[1 Junie 1951.

## PRICE CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF WEARING APPAREL (NECKTIES).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby further amend Government Notice No. 45 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Wearing Apparel), by—

- (1) the addition after Category 4 (d) of the First Schedule, Part A (Men's, Youth's and Boy's Wearing Apparel) thereto of the following Category 4 (e):—

Category No.	Description	Column 1. (Wholesale)	Column 2. (Retail Ex Wholesale)	Column 3. (Retail Direct)
4	(e) Neckties in School Colours	20	33½	50

- (2) the addition after the word "Collars" in Category 7 (b) in the said First Schedule of the following words:—  
"Neckties (except those referred to in Category 4 (e))"
- (3) the addition after Item 7 ("Tootal" Socks for Men) of the Second Schedule thereto of the following new Item 8:—

## PRYSBEHEER.

VRYSTELLING VAN PRYSBEHEERREGULASIES.  
(VRYSTELLING VAN PRYSE.)

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prysbeheerder, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsaanreël No. 49 van 1946, wysig Goewernementskenningsgewing No. 30 van 29 Januarie 1951 (Vrystelling van Prysbeheerregulasies—Vrystelling van Pryse) hierby deur die woorde „Aluminium-holware" en „Dasse" uit die Bylae daarvan te skrap.

F. V. ASHPOLE,  
Prysbeheerder.

OPMERKING.—Aluminium-holware word voortaan beheer deur die kenningsgewing in hierdie Staatkoerant wat betrekking het op „Maksimum Pryse van Stowe en Huishoudelike Breekgoed, Tafelgereedskap, Lampe, Lampware, Ysterware en Borsware", en dasse deur Goewernementskenningsgewing No. 45 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kledingstukke).

No. 264.]

[1 Junie 1951.

## PRYSBEHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN KLEDINGSTUKKE (DASSE).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Prysbeheerder, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsaanreël No. 49 van 1946, wysig Goewernementskenningsgewing No. 45 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kledingstukke) hierby verder deur—

- (1) die volgende nuwe kategorie 4 (e) na kategorie 4 (d) van die Eerste Bylae, Deel A (Kledingstukke vir Mans, Seuns en Seuntjies) by te voeg:—

Kategorie No.	Beskrywing	Kolom 1. (Groot-handel)	Kolom 2. (Kleinhandel uit Groothandel)	Kolom 3. (Kleinhandel direk)
4	(e) Dasse met skool kleure	20	33½	50

- (2) die woord „dasse" (behalwe die in Kategorie 4 (e) vermeld) na die woord „boordjies" in Kategorie 7 (b) van genoemde Eerste Bylae by te voeg;
- (3) die volgende nuwe items na item 7 („Totaal"-sokkies vir mans) van die Tweede Bylae daarvan by te voeg:—



Description of Goods.

Maximum Prices.

Beskrywing van Goedere.

Maximum Priese.

Description of Goods.	Maximum Prices.	
	Column 1. Wholesale.	Column 2. Retail.
	Each.	Each.
	s. d.	s. d.
8. "Tootal" Neckties—		
Special . . . . .	4 8	6 6
Standard . . . . .	3 9	5 3
Sports . . . . .	3 9	5 3
Popular . . . . .	2 11	4 0
Boy's . . . . .	2 8	3 8

Beskrywing van Goedere.	Maximum Priese.	
	Kolom 1. Groot-handel.	Kolom 2. Kleinhandel.
	Elk.	Elk.
	s. d.	s. d.
8. „Tootal“-dasse—		
„Special“ . . . . .	4 8	6 6
„Standaard“ . . . . .	3 9	5 3
„Sports“ . . . . .	3 9	5 3
„Popular“ . . . . .	2 11	4 0
„Boy's“ . . . . .	2 8	3 8

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

NOTE.—The effect of this notice is to fix maximum profit margins for neckties and uniform maximum wholesale and retail prices for "Tootal" neckties.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om maksimum winsmarges vir dasse, en eenvormige groot- en kleinhandel pryse vir „Tootal“-dasse vas te stel.

No. 265.]

[1st June, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF STOVES AND HOUSEHOLD CROCKERY, GLASSWARE, CUTLERY, LAMPS, LAMPWARE, HARDWARE AND BRUSHWARE.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

- (1) fix the maximum price at which any article (not being an article specified in the Second Schedule hereto) falling within any category of goods specified in column 1 of the First Schedule hereto may be sold, at the cost of such article to the seller plus the appropriate percentage specified in the said Schedule opposite the said category in—
  - (a) column 2, if such article is sold to any dealer by the importer thereof or by any person who acquired it from the manufacturer thereof in the Union;
  - (b) column 3, if such article is sold to any person who is not a dealer by any person who neither imported such article nor acquired it direct from the manufacturer thereof in the Union;
  - (c) column 4, if such article is sold to any person who is not a dealer by the importer thereof or by any person who acquired it from the manufacturer thereof in the Union;
- (2) fix the maximum prices at which—
  - (a) cutlery of 38 pieces or more in the cabinet in which it was imported or in the cabinet in which it was obtained from the local manufacturer;
  - (b) other tableware (excluding crockery) in original imported cases or in cases in which they were obtained from the local manufacturer;
  - (c) silver-, silverplated-, E.P.N.S.- and E.P.B.M.-ware may be sold at the cost thereof to the seller plus—
    - (i) 25 per cent. of such cost in sales by the importer, or by the person who obtained it from the local manufacturer, to the dealer;
    - (ii) 55 per cent. of such cost in sales to a person who is not a dealer by a person who acquired the goods, to which this paragraph applies, from the importer thereof, or from the person who obtained it from the local manufacturer;
    - (iii) 90 per cent. of such cost in sales by the importer, or the person who obtained it from the local manufacturer, to a person who is not a dealer;
- (3) fix the maximum price at which any of the goods specified in the Second Schedule hereto may be sold—
  - (a) by a dealer to another dealer at the price specified therefor in column 3 of the said Schedule;
  - (b) by any person to any other person, except in the case of a sale by a dealer to another dealer at the price specified therefor in column 4 of the said Schedule;
- (4) withdraw all special fixations, mark-ups and concessions granted in respect of "lamps and lampware" and "spare parts for stoves";
- (5) direct that for the purpose of this notice—
 

"metalware" includes enamelware, but excludes silver-, silverplated-, E.P.B.M.- and E.P.N.S.-ware to which paragraph (2) applies (and "lampware" includes spare parts);

No. 265.]

[1 Junie 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN STOWE EN HUISHOUDELIKE BREEKGOED, GLASWARE, TAFELGEREDSKAP, LAMPE, LAMPWARE, YSTERWARE EN BORSELWARE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg—

- (1) die maksimum prys waarteen 'n artikel (nie 'n artikel wat in die Tweede Bylae hiervan aangegee word nie) wat onder die kategorie goedere in kolom 1 van die Eerste Bylae hiervan ressorteer, verkoop mag word, is die koste van die artikel vir die verkoper plus die toepaslike persentasie soos in gemelde Bylae teenoor genoemde kategorie aangegee, in—
  - (a) kolom 2, wanneer die artikel aan 'n handelaar verkoop word deur die invoerder daarvan of deur iemand wat dit van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry het;
  - (b) kolom 3, wanneer die artikel aan iemand wat nie 'n handelaar is nie verkoop word deur iemand wat dit nie ingevoer het nie en dit ook nie regstreeks van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry het nie;
  - (c) kolom 4, wanneer die artikel aan iemand wat nie 'n handelaar is nie, verkoop word deur die invoerder daarvan of deur iemand wat dit van die vervaardiger daarvan in die Unie verkry het;
- (2) die maksimum prys waarteen—
  - (a) tafeleredskap van 38 stukke of meer in die kabinet waarin dit ingevoer is, of in die kabinet waarin dit van 'n plaaslike vervaardiger verkry is;
  - (b) ander tafeleredskap (uitgesonderd breekgoed) in oorspronklik ingevoerde kassies of in kassies waarin dit van die plaaslike vervaardiger verkry is;
  - (c) silver-, versilverde, E.P.N.S.- en E.P.B.M.-ware verkoop mag word, is die koste daarvan vir die verkoper plus—
    - (i) 25 persent van die koste by verkoop deur die invoerder, of deur iemand wat dit van die plaaslike vervaardiger verkry het, aan 'n handelaar;
    - (ii) 55 persent van die koste by verkoop aan iemand wat nie 'n handelaar is nie deur iemand wat die goedere, waarop hierdie paragraaf van toepassing is, verkry het van die invoerder daarvan, of van die persoon wat dit van die plaaslike vervaardiger verkry het;
    - (iii) 90 persent van die koste by verkoop deur die invoerder daarvan, of deur iemand wat dit van die plaaslike vervaardiger verkry het, aan iemand wat nie 'n handelaar is nie;
- (3) die maksimum prys waarteen enige van die goedere in die Tweede Bylae hiervan verhandel—
  - (a) deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop mag word, is die prys soos aangegee in kolom 3 van gemelde Bylae;
  - (b) deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word behalve in die geval van 'n verkoop deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar, is die prys soos aangegee in kolom 4 van gemelde Bylae;
- (4) alle spesiale vasstellings, persentasie-toevoegings en toevoegings wat in verband met "lampe en lampware" en "onderdele vir stowe" toegestaan is, word ingetrok;
- (5) vir doeleindes van hierdie kennisgewing beteken—
 

"metaalware", ook emailleware, maar nie silver-, versilverde, E.P.B.M.- en E.P.N.S.-ware, waarop paragraaf (2) van toepassing is nie, en sluit "lampware"-onderdele in;

- (6) withdraw Government Notices Nos. 48 of 29th January, 1951, and 136 of 13th February, 1951, relating to maximum prices of stoves and household crockery, glassware, cutlery, lamps, lampware, hardware and brushware.

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

## NOTES:

1. The right to take any margin provided for in this notice is subject to the provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

2. This notice differs principally in the following respects from the withdrawn notice:—

- (a) Paragraph (2) includes E.P.N.S.-ware, etc., manufactured in the Union and E.P.B.M.-ware is now also dealt with under this paragraph.
- (b) Paragraph (3) withdraws all special mark-ups given for "lamps and lampware" and "spare parts for stoves". This has the effect that all "lamps and lampware", not falling under the Second Schedule, must be dealt with under category (2) of the First Schedule; and all "spare parts and accessories for stoves" under category (4) of the First Schedule.
- (c) The higher and lower mark-ups fixed by the withdrawn notice under categories (1) to (3) inclusive of the First Schedule in respect of goods sold "in original unpacked containers and packing" and "if sold otherwise" have been averaged.
- (d) "Glass lamps" are no longer excluded from category (2) of the First Schedule and must therefore be dealt with under this category.
- (e) The maximum prices fixed in Part A—"Coleman" Products of the Second Schedule have been increased due to rises in costs.

- (6) Goewernmentskennisgewings Nos. 48 van 29 Januarie 1951 en 136 van 13 Februarie 1951, wat betrekking het op die maksimum pryse van stowe en huishoudelike breekgoed, glasware, tafelgereedskap, lampje, lampware, ysterware en borselware, word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

## OPMERKINGS:

(1) Die reg om winspersentasies soos in hierdie kennisgewing bepaal, by te voeg, is onderworpe aan die bepalings van regulasie 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946.

(2) Hierdie kennisgewing verskil hoofsaaklik in die volgende opsigte van die ingetrekke kennisgewing:—

- (a) Paragraaf (2) sluit E.P.N.S.-ware, ens., wat in die Unie vervaardig is, in, terwyl E.P.B.M.-ware ook nou onder hierdie paragraaf ressorteer.
- (b) Paragraaf (4) herroep alle spesiale persentasie-toevoegings wat toegestaan is ten opsigte van "lampe en lampware", en "onderdele en toebehoorsels vir stowe". Dit het die uitwerking dat alle "lampe en lampware" wat nie onder die Tweede Bylae aangegee word nie, onder kategorie (2) van die Eerste Bylae gelees moet word; en alle "onderdele en toebehoorsels vir stowe" onder kategorie (4) van die Eerste Bylae.
- (c) Die gemiddelde is geneem van die hoogste en die laagste persentasie-toevoegings wat deur die ingetrekke kennisgewing vasgestel is onder kategorieë (1) tot en met (3) van die Eerste Bylae ten opsigte van goedere in "oorspronklike onverpakte houers en verpakkingsmateriaal" en "wanneer andersins verkoop".
- (d) "Glaslampe" is nie meer van kategorie (2) van die Eerste Bylae uitgesluit nie, en moet dus onder hierdie kategorie gelees word.
- (e) Die maksimum pryse wat in Deel A—"Coleman"-produkte van die Tweede Bylae vasgestel is, is verhoog weens 'n verhoging van die koste.

## FIRST SCHEDULE.

Column 1.	Column 2. Per Cent.	Column 3. Per Cent.	Column 4. Per Cent.
(1) Crockery and household glassware . . . . .	27½	35	62½
(2) Brushware, cutlery [including pocket knives but excluding the cutlery to which paragraph (2) of this notice applies], hardware, aluminiumware, lamps and lampware (including parts and spares thereof but excluding electric bulbs and glass lamp chimneys the latter which is provided for in category 3 of this schedule), metalware [excluding the tableware and silver-, silverplated-, E.P.N.S.- and E.P.B.M.-ware to which paragraph (2) of this notice applies], plastic ware and vacuum flasks . . . . .	22½	30	55
(3) Lamp chimneys (glass) . . . . .	32½	30	55
(4) Stoves and spare parts thereof (including oilburning wick, pressure wood and coal stoves but excluding electric stoves) . . . . .	20	27½	50

## EERSTE BYLAE.

Kolom 1.	Kolom 2. Persent.	Kolom 3. Persent.	Kolom 4. Persent.
(1) Breekgoed en huishoudelike glasware . . . . .	27½	35	62½
(2) Borselware, tafelgereedskap [insluitende knipmesse, maar nie die tafelgereedskap waarop paragraaf (2) van hierdie kennisgewing van toepassing is nie], ysterware, aluminiumware, lampe en lampware (insluitende dele en onderdele daarvan, maar nie elektriese gloeilampe en lampglase nie—vir langgenoemde is in kategorie 3 van hierdie Bylae voorsiening gemaak), metaalware [met uitsondering van silver-, versilverde, E.P.N.S.- en E.P.B.M.-ware waarop paragraaf (2) van hierdie kennisgewing van toepassing is], plastiese ware en warmflesse . . . . .	22½	30	55
(3) Lampglase . . . . .	32½	30	55
(4) Stowe en onderdele daarvan (insluitende pitstowe wat met olie brand, drukstowe, hout- en koolstowe maar nie elektriese stowe nie) . . . . .	20	27½	50

SECOND SCHEDULE.

PART A.—"COLEMAN" PRODUCTS.

Item Number and Description of Goods.	Column 1. Catalogue Number.	Column 3.		Column 4.	
		Maximum		Maximum	
		Wholesale Price.	Retail Price.	Wholesale Price.	Retail Price.
		Each.	Each.	Each.	Each.
		s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1. Pressure stoves— Speedmaster stoves . . . . .	500	60 0	76 6		
2. Pressure lanterns— 250 c.p. paraffin lantern . . . . .	211A	54 0	68 9		
300 c.p. paraffin lantern . . . . .	249	68 9	87 9		
500 c.p. paraffin lantern . . . . .	237	86 0	108 0		
500 c.p. paraffin with rapid lighter . . . . .	238B	91 0	115 0		
200 c.p. Colmax paraffin lantern . . . . .	222	92 6	117 6		
300 c.p. Colmax paraffin lantern . . . . .	333	100 0	127 6		
3. Pressure table lamps— Paraffin lamps (without shade) . . . . .	159X	74 6	94 9		
Shade for above lamp . . . . .	8	16 0	19 9		
4. Irons— Paraffin—Blue vitreous enamel . . . . .	611	75 0	95 6		
5. Radiant heater— Paraffin . . . . .	18	166 6	212 6		
		Per dozen.	Each.		
		s. d.	s. d.		
6. Asbestos wicks for non-pressure stoves— Lighting ring for needle valve type . . . . .	10	7 6	0 9		
Lighting rings for adjustable wick type . . . . .	97	11 3	1 2		
		Each.	Each.		
		s. d.	s. d.		
Wick for long chimney type . . . . .	6	5 0	6 0		

TWEDEDE BYLAIE.

DEEL A.—"COLEMAN"-PRODUKTE.

Itemnommer en beskrywing van goedere.	Kolom 1. Katalogus-nommer.	Kolom 3.		Kolom 4	
		Maksimum		Maksimum	
		groot-handel-prys.	Elk.	klein-handel-prys.	Elk.
		s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1. Drukstowe— „Speedmaster“-stowe . . . . .	500	60 0	76 6		
2. Druklanterns— Paraffinlantern, 250 k.k. . . . .	211A	54 0	68 9		
Paraffinlantern, 300 k.k. . . . .	249	68 9	87 9		
Paraffinlantern, 500 k.k. . . . .	237	86 0	108 0		
Paraffinlantern, 500 k.k. met vinnige aanstekker . . . . .	238B	91 0	115 0		
„Colmax“-paraffinlantern, 200 k.k. . . . .	222	92 6	117 6		
„Colmax“-paraffinlantern, 300 k.k. . . . .	333	100 0	127 6		
3. Druktafelampe— Paraffinlanpe (sonder kap) . . . . .	159X	74 6	94 9		
Kap vir bogenoemde lamp . . . . .	8	16 0	19 9		
4. Ysters— Paraffin, blou glasagtige enamel . . . . .	611	75 0	95 6		
5. „Radiant“-verwarmer— Paraffin . . . . .	18	166 6	212 6		
		Per dozyn.	Elk.		
		s. d.	s. d.		
6. Asbespitte vir nie-drukstowe— Aansteekbakkie vir maaldkleptje . . . . .	10	7 6	0 9		
Aansteekbakkie vir verstelbare pittipe . . . . .	97	11 3	1 2		
		Elk.	Elk.		
		s. d.	s. d.		
Pit vir tipe met lang lanp-glas . . . . .	6	5 0	6 0		

PART B.—"SUNFLAME" PRODUCTS.

Item Number and Description of Goods.	Column 1. Part Number.	Column 3.		Column 4.	
		Maximum		Maximum	
		Wholesale Price.	Retail Price.	Wholesale Price.	Retail Price.
		Each.	Each.	Each.	Each.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. "Sunflame" Non-pressure cooking ranges— Range . . . . .	554	28 12 4	36 9 9		
Range . . . . .	K561	23 7 5	29 16 0		
2. "Sunflame" Non-pressure cooking stoves— Stove . . . . .	322	3 8 7	4 7 5		
Stove . . . . .	323	4 10 0	5 14 9		
3. "Sunflame" pressure cooking stoves— Kampkook . . . . .	202	3 3 4	4 0 9		
Speedikook . . . . .	203	2 9 5	3 3 0		
4. "Sunflame" non-pressure table lamps— Glass table lamp . . . . .	300	2 6 8	3 4 2		
5. "Sunflame" pressure lanterns— Lantern . . . . .	104	3 2 11	4 6 6		
Lantern . . . . .	106	3 11 10	4 17 8		
Lantern . . . . .	107	2 14 10	3 15 5		
6. "Sunflame" pressure irons— Iron . . . . .	250	2 6 8	3 4 2		

DEEL B.—"SUNFLAME"-PRODUKTE.

Itemnommer en beskrywing van goedere.	Kolom 1. Nommer van dele.	Kolom 3.		Kolom 4	
		Maksimum		Maksimum	
		groot-handel-prys.	Elk.	klein-handel-prys.	Elk.
		£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. „Sunflame“-toestelle, nie-druk— Kooktoestel . . . . .	554	28 12 4	36 9 9		
Kooktoestel . . . . .	K561	23 7 5	29 16 0		
2. „Sunflame“-kookstowe, nie-druk— Kookstoof . . . . .	322	3 8 7	4 7 5		
Kookstoof . . . . .	323	4 10 0	5 14 9		
3. „Sunflame“-drukstowe— „Kampkook“ . . . . .	202	3 3 4	4 0 9		
„Speedikook“ . . . . .	203	2 9 5	3 3 0		
4. „Sunflame“-tafelampe, nie-druk— Tafellamp van glas . . . . .	300	2 6 8	3 4 2		
5. „Sunflame“-druklanterns— Lantern . . . . .	104	3 2 11	4 6 6		
Lantern . . . . .	106	3 11 10	4 17 8		
Lantern . . . . .	107	2 14 10	3 15 5		
6. „Sunflame“-drukysters— Yster . . . . .	250	2 6 8	3 4 2		

PART C.—"TILLEY" PRODUCTS.

Item Number and Description of Goods.	Column 1. Catalogue Number.	Column 3.		Column 4.	
		Maximum		Maximum	
		Wholesale Price.	Retail Price.	Wholesale Price.	Retail Price.
		Each.	Each.	Each.	Each.
		s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1. "Tilley" paraffin pressure lamps— 300 c.p. tall table lamp with glass shade and inner glass globe (old model) . . . . .	T.L. 106	60 0	79 6		

DEEL C.—"TILLEY"-PRODUKTE.

Itemnommer en beskrywing van goedere.	Kolom 1. Katalogus-nommer.	Kolom 3.		Kolom 4	
		Maksimum		Maksimum	
		groot-handel-prys.	Elk.	klein-handel-prys.	Elk.
		s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1. „Tilley“-paraffindruk-lampe— Hoë tafellamp met glaskap (ou model), 300 k.k. . . . .	T.L. 106	60 0	79 6		

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.	Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.
Item Number and Description of Goods.	Catalogue Number.	Maximum	Maximum	Itemnummer en beskrywing van goedere.	Katalogusnummer.	Maksimum	Maksimum
		Wholesale Price. Each.	Retail Price. Each.			groot-handel-prys. Elk.	klein-handel-prys. Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
300 c.p. tall table lamp with 14-inch beoxid shade and inner glass globe (new model)—				Hoë tafellamp met beoxidkap van 14 duim en binneglasbol (nuwe model), 300 kk.—			
(a) In cream and polished brass finish . . . . .	T.L. 106	71 0	94 0	(a) In roomkleurige en gepoleerde geelkoper-afwerking . . . . .	T.L. 106	71 0	94 0
(b) In speculum plated finish . . . . .	T.L. 106	74 3	98 6	(b) In speculumplaat-afwerking . . . . .	T.L. 106	74 3	98 6
300 c.p. short table lamp with glass shade and inner glass globe (old model) . . . . .	T.L. 136	57 6	76 0	Kort tafellamp met glaskap (ou model), 300 kk. . . . .	T.L. 136	57 6	76 0
300 c.p. short table lamp with 11-inch beoxid shade and inner glass globe (new model)—				Kort tafellamp met beoxidkap, 14 duim en binneglasbol (nuwe model), 300 kk.—			
(a) In cream and polished brass finish . . . . .	T.L. 136	68 3	90 0	(a) In roomkleurige en gepoleerde geelkoper-afwerking . . . . .	T.L. 136	68 3	90 0
(b) In speculum plated finish . . . . .	T.L. 136	71 6	95 0	(b) In speculumplaat-afwerking . . . . .	T.L. 136	71 6	95 0
300 c.p. storm proof lantern, speculum plated finish—				Stormlantern, speculumplaat-afwerking, 300 kk.—			
(a) Without 12-inch reflector . . . . .	X. 216	57 0	75 0	(a) Sonder 12 duim-reflektor . . . . .	X. 216	57 0	75 0
(b) With 12-inch reflector . . . . .	X. 216	61 0	81 0	(b) Met 12 duim-reflektor . . . . .	X. 216	61 0	81 0
300 c.p. hanging lamp . . . . .	K.L. 80	83 3	110 0	Hanglamp, 300 kk. . . . .	K.L. 80	83 3	110 0
300 c.p. wall bracket lamp, speculum plated finish . . . . .	W.L. 25	81 3	107 6	Muurlamp, speculumplaat-afwerking, 300 kk. . . . .	W.L. 25	81 3	107 6
300 c.p. indoor suspension lamp . . . . .	I.L. 47	131 0	173 0	Binnenshuis hanglamp, 300 kk. . . . .	I.L. 47	131 0	173 0
300 c.p. outdoor suspension lamp . . . . .	O.L. 50	159 0	210 0	Buitenshuis hanglamp, 300 kk. . . . .	O.L. 50	159 0	210 0
2. "Tilley" paraffin pressure heaters—				2. „Tilley“ -paraffiendrukver-warmers—			
Single burner model . . . . .	R. 1	63 3	83 6	Enkelbrander-model . . . . .	R. 1	63 3	83 6
Double burner model . . . . .	R. 46	145 0	192 0	Dubbelbrander-model . . . . .	R. 46	145 0	192 0
3. "Tilley" paraffin pressure irons—				3. „Tilley“ -paraffiendrukstryk-ysters—			
Domestic iron—Cream, vitreous, enamel and chromium plated finish . . . . .	D.N. 250	48 2	63 6	Huishoudelike strykyster, roomkleurige glasagtige, enemmel- en kroomplaat-afwerking . . . . .	D.N. 250	48 2	63 6
4. Genuine "Tilley" spare parts—				4. Egte „Tilley“ -losdele—			
Vaporisers—				Verdampers—			
Short (5¼ inch) for X. 246 lanterns and new table lamps T.L. 106 and T.L. 136 . . . . .	606	3 7	4 8	Kort (5¼ duim) vir X. 246-lanterns, lampe, van 'n nuwe model, T.L. 106 en T.L. 136 . . . . .	606	3 7	4 8
Long (7 inch) for all other 300 c.p. lamps and heaters . . . . .	169	3 7	4 8	Lank (7 duim) vir alle ander lampe en ver-warmers van 300 kk. . . . .	169	3 7	4 8
Long (7 inch) for 500 c.p. lamps . . . . .	301	6 3	8 3	Lank (7 dm.) vir lampe van 500 kk. . . . .	301	6 3	8 3
		Per dozen.	Per dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Cleaning wire for No. 606 vaporisers . . . . .	607	7 0	10 0	Draad vir die skoonmaak van verdamers No. 606	607	7 0	10 0
Cleaning wire for No. 169 vaporisers . . . . .	150	7 0	10 0	Draad vir die skoonmaak van verdamers No. 169	150	7 0	10 0
Cleaning wire for No. 301 vaporisers . . . . .	303	12 0	18 0	Draad vir die skoonmaak van verdamers No. 301	303	12 0	18 0
Springs for all vaporisers . . . . .	143	2 6	4 0	Veer vir alle verdamers . . . . .	143	2 6	4 0
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
5. Glass globes and glass shades—				5. Glaskappe en -bolle—			
Glass globes for X. 246 lanterns . . . . .	171	6 0	8 0	Glasbolle vir X. 246-lanterns	171	6 0	8 0
Glass globes for all other 300 c.p. lamps . . . . .	182	4 0	5 4	Glasbolle vir alle ander lampe van 300 kk. . . . .	182	4 0	5 4
Glass globes for 500 c.p. lamps . . . . .	302	5 10	7 9	Glasbolle vir lampe van 500 kk. . . . .	302	5 10	7 9
Glass globes—Vitreosil (G. 12 pattern) . . . . .	184	9 5	12 6	Bolle, Vitreosil- (G. 12- patroon) . . . . .	181	9 5	12 6
Glass shades—plain white . . . . .	181	11 8	15 6	Glaskappe—effe, wit . . . . .	181	11 8	15 6
Glass shades—plain champagne . . . . .	189	13 9	18 3	Glaskappe—effe, sjampanje-kleurig . . . . .	189	13 9	18 3
Shades—beoxid 14-inch . . . . .	622	10 4	13 5	Kappe—beoxid-, 14 duim . . . . .	622	10 4	13 5
		Per dozen.	Per dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
6. Mantles—				6. Mantels—			
For all 300 c.p. lamps and lanterns . . . . .	161	8 4	11 0	Vir alle lampe en lanterns van 300 kk. . . . .	161	8 4	11 0
For 500 c.p. lamps . . . . .	312	12 6	17 0	Vir lampe van 500 kk. . . . .	312	12 6	17 0

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.	Kolon 1.	Kolon 2.	Kolon 3.	Kolon 4.
Item Number and Description of Goods.	Catalogue Number.	Maximum Wholesale Price.	Maximum Retail Price.	Itemnummer en beskrywing van goedere.	Katalogus-nummer.	Maksimum groot-handel-prys.	Maksimum klein-handel-prys.
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
For heaters . . . . .	159	3 2	4 2	Vir verwarmers . . . . .	159	3 2	4 2
Preheating torch "T" for all 300 c.p. lamps and heaters . . . . .	151	2 4	3 0	Voorverhittingsflits "T" vir alle lampe en verwarmers van 300 kk. . . . .	151	2 4	3 0
Preheating torch "T" for 500 c.p. lamps . . . . .	310	2 11	3 11	Voorverhittingsflits "T" vir lampe van 500 kk. . . . .	310	2 11	3 11
Bottle for torch No. 151 . . . . .	158	0 8	1 0	Hottel vir flitslig No. 151 . . . . .	158	0 8	1 0
Bottle for torch No. 310 . . . . .	311	1 0	1 6	Hottel vir flitslig No. 310 . . . . .	311	1 0	1 6
Oil funnel with filter . . . . .	129	1 3	1 8	Olietregter met filter . . . . .	129	1 3	1 8
		Per dozen.	Per dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Washers Nos. 153, 155, 160 and 234 . . . . .	—	1 0	1 6	Wasters Nos. 153, 155, 160 en 231 . . . . .	—	1 0	1 6
Washers . . . . .	154	2 0	3 0	Wasters . . . . .	151	2 0	3 0
Leathers . . . . .	120	2 0	3 0	Leer vir pompe . . . . .	120	2 0	3 0
		Per set.	Per set.			Per stel.	Per stel.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Washers in sets . . . . .	498	0 6	0 9	Wasters, in stelle . . . . .	498	0 6	0 9
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
7. Pumps—				7. Pompe—			
For lantern No. X.246, table lamps T.L. 106, T.L. 136 and radiator R. 46; gold spray, speculum plated finish or polished brass . . . . .	2557	5 8	7 6	Vir lanterns No. X. 246, tafellampe T.L. 106, T.L. 136, en straalverwarmer R. 46, goudsproeiwerk, speculumplaat-, of gepoleerde geelkoperafwerking . . . . .	2557	5 8	7 6
For all other lamps and radiator R. 1, gold spray, polished brass or speculum plated finish . . . . .	239	5 0	6 8	Vir alle ander lampe en straalverwarmer R. 1, goudsproeiwerk, gepoleerde geelkoper- of speculumplaatafwerking . . . . .	239	5 0	6 8
For lamps fitted with filler cap "F" No. 240 . . . . .	241	5 0	6 8	Vir lampe toegerus met vulprop "F" No. 240 . . . . .	241	5 0	6 8
Filler cap "F" . . . . .	240	3 2	4 2	Vulprop "F" . . . . .	240	3 2	4 2
		Per dozen.	Per dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Nut for pumps Nos. 239 and 257 . . . . .	121	1 0	2 0	Moer vir pompe Nos. 239 en 257 . . . . .	121	1 0	2 0
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
S. C.F. cocks—				8. C.F.-krane—			
Self-locating type—				Selfregulerende tipe—			
Gold spray, polished brass or speculum plated finish . . . . .	2563	4 6	6 0	Goudsproeiwerk-, gepoleerde geelkoper- of speculumplaatafwerking . . . . .	2563	4 6	6 0
Plain type—				Gewone tipe—			
Gold spray, polished brass or speculum plated finish . . . . .	777	4 2	5 6	Goudsproeiwerk-, gepoleerde geelkoper- of speculumplaatafwerking . . . . .	777	4 2	5 6
		Per dozen.	Per dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Gauze filter for all G.F. cocks . . . . .	555	5 0	7 6	Gaasfilter vir alle G.F.-krane . . . . .	555	5 0	7 6
Valve spring . . . . .	610	2 0	3 0	Klepvcer . . . . .	610	2 0	3 0
Valve complete . . . . .	611	6 0	9 0	Klep, volledig . . . . .	611	6 0	9 0
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
9. Burners, complete—				9. Branders, volledig—			
For lantern X. 246 . . . . .	2564	15 0	20 0	Vir lanterns X. 246 . . . . .	2564	15 0	20 0
For lantern P.L. 53 . . . . .	200	20 8	27 3	Vir lantern P.L. 53 . . . . .	200	20 8	27 3
For lamps T.L. 10, T.L. 13, T.L. 106, T.L. 136, K.L. 80, W.L. 25 and M.L. 93 . . . . .	206	13 4	17 8	Vir lampe T.L. 10, T.L. 13, T.L. 106, T.L. 136, K.L. 80, W.L. 25 en M.L. 93 . . . . .	206	13 4	17 8
For lamp I.L. 33/45 or I.L. 47 . . . . .	2562	13 5	19 0	Vir lampe I.L. 33/45 of I.L. 47 . . . . .	2562	13 5	19 0
For lamp O.L. 50 . . . . .	202	13 4	17 8	Vir lamp O.L. 50 . . . . .	202	13 4	17 8
For 500 c.p. lamp . . . . .	305	22 6	29 9	Vir lampe van 500 kk. . . . .	305	22 6	29 9
For heaters . . . . .	222	9 8	12 9	Vir verwarmers . . . . .	222	9 8	12 9
10. Burner bodies—				10. Brandeelliggame—			
For lanterns E.N. 100, P.L. 53 and O.L. 50 lamps . . . . .	210	6 6	8 6	Vir lanterns E.N. 100, P.L. 53 en vir O.L. 50-lampe . . . . .	210	6 6	8 6
For all other lamps and lanterns . . . . .	218	6 8	8 10	Vir alle ander lampe en lanterns . . . . .	218	6 8	8 10
Gallery for 206 burner . . . . .	227	6 8	8 10	Galery vir brander No. 206 . . . . .	227	6 8	8 10
		Per dozen.	Per dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Mixing tube . . . . .	211	12 0	18 0	Mengluis . . . . .	211	12 0	18 0
Injetor tube . . . . .	212	6 0	9 0	Injektorbuis . . . . .	212	6 0	9 0
Slimmer button . . . . .	213	6 6	10 0	Gedruis-tempergappie . . . . .	213	6 6	10 0
Gallery bush . . . . .	2200	2 0	3 0	Galerybus . . . . .	2200	2 0	3 0
Gallery spring . . . . .	217	2 0	3 0	Galeryveer . . . . .	217	2 0	3 0
Gallery pin and nut . . . . .	216	4 0	6 0	Galerypin en -moer . . . . .	216	4 0	6 0
Gallery nut . . . . .	177	2 0	3 0	Galerymoer . . . . .	177	2 0	3 0
Spigot for all lamp burners . . . . .	707	7 6	11 0	Top vir lampbranders . . . . .	707	7 6	11 0
Spigot for radiator burners . . . . .	910	11 0	17 0	Top vir straalverwarmerbranders . . . . .	910	11 0	17 0

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.	Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.
Item Number and Description of Goods.	Catalogue Number.	Maximum Wholesale Price.	Maximum Retail Price.	Itemnommer en beskrywing van goedere.	Katalogusnommer.	Maksimum groot-handel-prys.	Maksimum klein-handel-prys.
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
		Per dozen.	Per dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Nozzle for radiator burners	944	3 0	5 0	Straalpyp vir straalverwarmerbranders . . . . .	944	3 0	5 0
Clay tube for radiator burners . . . . .	165	7 6	11 0	Kleibuis vir straalverwarmerbranders . . . . .	165	7 6	11 0
Mantle nut for radiator burners . . . . .	167	0 5	0 7	Mantelmoer vir straalverwarmerbranders . . . . .	167	0 5	0 7
Shield for radiator burner . . . . .	947	2 6	3 9	Skild vir straalverwarmerbranders . . . . .	947	2 6	3 9
Cleaning brush for all burners . . . . .	180	1 1	1 7	Borsel vir die skoonmaak van alle branders . . . . .	180	1 1	1 7
11. Insect proofing—				11. Insekteskerms—			
Top screen for all 300 c.p. lamps . . . . .	199	0 7	0 10	Bo-skerm vir alle lampe van 300 kk. . . . .	199	0 7	0 10
Bottom screen for all 300 c.p. lamps . . . . .	898	1 3	2 0	Onderskerm vir alle lampe van 300 kk. . . . .	898	1 3	2 0
		Per dozen.	Per Dozen.			Per dosyn.	Per dosyn.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Wire carrier "B" for lamps E.X. 100 and O.L. 50 . . . . .	188	8 0	12 0	Draadhouer „B" vir lampe E.X. 100 en O.L. 50 . . . . .	188	8 0	12 0
Wire carrier "A" for 500 c.p. lamps . . . . .	306	10 9	16 0	Draadhouer „A" vir lampe van 500 kk. . . . .	306	10 9	16 0
		Each.	Each.			Elk.	Elk.
		s. d.	s. d.			s. d.	s. d.
Wire carrier guard for old type lantern P.L. 53 . . . . .	195	1 6	2 3	Draadhouerskerm vir ou tipe lantern P.L. 53 . . . . .	195	1 6	2 3

## General Notices.

## Algemene Kennisgewings.

(No. 42 of van 1951.)

BANKS' STATEMENT, MARCH, 1951, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, MAART 1951, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserves in S.W. Afrika				Advances and Discounts in South West Africa Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika	
	Demand Opvorderbare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation Banknote uitgereik in en betaal. in d Oebied van S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL TOTAAL	Gold coin Gemuente Goud	Subsidiary coin Pasmunt	S.A. Reserve Bank Notes S.A. Reserve banknote	Notes of other banks S.W. Africa issue. Note van ander bankte wat in S.W.-Afrika uitgereik is.	Advances Voorskotte	Discounts. Diskontos.
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	4,287,813	134,663	493,108	4,915,584	—	19,676	410,377	4,761	1,298,814	112,182
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas) . . . . .	3,329,603	111,235	340,264	3,781,102	—	6,877	308,870	1,368	1,012,490	
Oldthaver & List Trust Co., Ltd. . . . .	38,133	14,152	—	52,285	—	4	4,000	390	69,191	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk. . . . .	—	—	—	—	—	4	640	201	107,768	
Volkstkas Bepker . . . . .	288,661	30,582	39,465	358,708	—	2,275	26,593	—	199,193	

(No. 43 of van 1951.)

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.  
DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS AS AT 31st MARCH, 1951.  
STAAT VAN LASTE EN BATE SOOS OP 31 MAART 1951.

LIABILITIES/LASTE.				ASSET'S/BATE.					
				£	s.	d.	£	s.	d.
Capital Funds a/c No. 1 (Loaned from Admin. S.W.A.)	200,000	0	0	Advances: Voorskotte:					
Kapitaal Fondse rek No. 1 (Van Adm. S.W.A. geleen)				Consolidated Loans	11,159	7	10		
Capital Funds (Contingent Liability)	612,215	15	8	Konsolideerde Lenings				11,315	15
Kapitaal Fondse (Gebeurlike aanspreklikeid)				Instalments outstanding	156	7	9		
Sundry Creditors	286	14	4	Uitstaande paaiemente					
Diverse Krediteure				On Mortgage	900,725	19	1		
Officials' Provided Fund	5,697	6	2	Op Verband				903,394	10
Amptenarespaarfonds				Instalments outstanding	2,667	11	7		
Reserve	£391,687	13	2	Uitstaande paaiemente					
Reserwe				Fencing	9,010	10	11		
Less Past Due Interest	1,178	10	4	Omheining				9,038	17
Min agterstallige Rente				Instalments outstanding	28	6	8		
Farmers' Special Relief Board	11,089	7	6	Uitstaande paaiemente					
Boere Spesiale Onderstandsraad				Dipping Tank	23	5	11		
				Diplakke				23	5
				Instalments outstanding					
				Uitstaande paaiemente					
				Water Supply	2,698	12	3		
				Water Voorraad				2,750	7
				Instalments outstanding	51	15	1		
				Uitstaande paaiemente					
				Breeding Stock					
				Aanteelwee				31	16
				Instalment outstanding					
				Uitstaande paaiemente					
				Co-operative Societies				173,388	7
				Koöperatiewe Verenigings					
				Sundry Debtors				316	11
				Diverse Skuldene					
				Bank Premises/Bank geboue				1	0
				Furniture and Fittings/Kantoor Meubels				1	0
				Immovable Property/Onroerende Eiendom				1	0
				Standard Bank of S.A. Ltd.				316,566	12
				Standard Bank van S.A. Bpk.					
								£1,449,828	6
								6	6

£1,449,828 6 6

£1,449,828 6 6

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and to the best of our knowledge and belief are correct.

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste kennis en wete korrek is.

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT/  
LEDE VAN DIE BESTUURSRAAD:

(Sgd./Get.) L. M. AMBLER (Chairman/Voorsitter).  
J. JORISSEN.  
J. M. VAN ZYL.  
B. J. SWART.  
D. G. DENNLER.

(Sgd./Get.) J. G. VON HACKSTROM,  
Manager/Bestuurder.

(Sgd./Get.) J. VISSER,  
Accountant/Rekenmeester.

WINDHOEK,  
10th April, 1951/10 April 1951.

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.  
DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.

PROFIT AND LOSS ACCOUNT AS AT 31st MARCH, 1951  
WINS- EN VERLIESREKENING SOOS OP 31 MAART 1951.

	£	s.	d.		£	s.	d.
To Administrative Expenses Aan Administratiewe Onkoste	8,223	5	8	By Bond Fees By Verbandfooe	580	16	6
To Interest paid Aan Rente betaal	1,371	11	11	By Commission By Kommissie	2,262	15	0
To Interest Adjustment Aan Rente Afrekening	2,256	5	8	By Rent By Huur	419	14	0
To Transfers, vide Sect. 66, Sub-Sect. 1 (b) of Proclamation 22 of 1935	35,042	19	9	By Application Fees By Applikasiefooe	266	15	0
Aan Oorgedra. sien Art. 66, Sub-Art. 1 (b) van Proklamasie 22 van 1935				By Past Due Interest By Agterstallige Rente	1,178	10	4
				By Interest Received By Rente Ontvang	42,215	12	2
	£46,924	3	0		£46,924	3	0

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and to the best of our knowledge and belief are correct.

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste kennis en wete korrek is.

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT/  
LEDE VAN DIE BESTUURSRAAD:

(Sgd./Get.) L. M. AMBLER (Chairman/Voorsitter).  
J. JORISSEN.  
J. M. VAN ZYL.  
B. J. SWART.  
D. G. DENNLER.

(Sgd./Get.) J. G. VON BACKSTROM,  
Manager/Bestuurder.  
(Sgd./Get.) J. VISSER,  
Accountant/Rekenmeester.

WINDHOEK,  
10th April, 1951/10 April 1951.

(No. 41 of 1951.)

(No. 44 van 1951.)

In terms of Sub-section (1) of Section 14 of the Mining Consolidation and Amendment Proclamation No. 4 of 1940, the Administrator has reserved the area described below from pegging for a period of six months from 30th April, 1951.

AREA RESERVED FROM PEGGING.

That portion of the WARMBAD District which is included in and bounded on the North by the middle of the Gamkab (Kameeldoorn) River on the West and South by the North bank of the Orange River and on the East by longitude 17° 40' E.

A. D. VOS,  
Inspector of Mines.

Kragtens Sub-artikel (1) van Artikel 14 van die Myn-ontginnings Konsolidasie en Wysigings Proklamasie No. 4 van 1940, het die Administrateur die afsteek van die streek hieronder beskryf vir 'n tydperk van ses maande van 30 April 1951, teruggehou.

STREEK TERUGGEHOU VAN AFSTEEK.

Die gedeelte van die Distrik WARMBAD ingesluit en begrens aan die Noorde by die middel van die Gamkab (Kameeldoorn) Rivier, aan die Weste en Suid by die Noordoewer van die Groot Rivier en aan die Ooste by lengtegraad 17° 40' Oos.

A. D. VOS,  
Inspektuer van Myn.

## TENDER.

(No. 12 of 1951.)

(No. 12 van 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

DEPARTMENT OF WORKS.

WERKE AFDELING.

Tenders are invited for the erection of additions to the School at Walvis Bay, S.W.A.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas to the Director of Works, Windhoek.

Sealed tenders endorsed "Tender No. 440/51" will be received up to 11 a.m. on the 15th June, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 161, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

Tenders word ingewag vir die bou van aanbousels aan die Skool, Walvisbaai, S.W.A.

Aanmenners wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adresse teameet met 'n deposito van twee guldene aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verseëld tenders met die opskrif "Tender No. 440/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Administrasie-Magasin, Posbus 161, Windhoek, nie later as 11 v.m. op 15 Junie 1951, nie.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovermelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.



## Advertensies.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

### ADVERTISEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderwerp aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneeming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30/- peesry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar 6/- van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, 6/- van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolou en 15s. per duim dubbelkolou, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die hoedels van oordele persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekenings, wat ter insa 1/- word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

### ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition signed by not less than twelve adult Europeans, resident in this district, has been lodged with me for the proclamation of the road, described in the schedule hereto, as a public road.

Any interested person may lodge an objection to the proposed proclamation with me in writing, within two months of the date of publication hereof.

N. A. GENIS,  
Magistraat.

Kennis geskied hiermee dat, ooreenkomstig Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, 'n versoekskrif, onderteken deur nie minder as twaalf belanghebbende volwasse blanke persone, woonagtig in hierdie distrik, aan my gerig is vir die proklamering van 'n nuwe publieke pad, soos beskrywe in die bylae hieraan.

Enige belanghebbende persoon insa 'n beswaar teen die voorgestelde proklamering indien deur aan my te skrywe binne twee maande vanaf datum van publikasie hieraan.

N. A. GENIS,  
Magistraat.

OTJIWARONGO,  
28.2.1951.

OTJIWARONGO,  
28.2.1951.

BYLAE.

### SCHEDULE.

From a point on District Road No. 60 at the homestead of farm Houmond No. 376 in a western direction to the homestead of farm Enreka No. 375 and up to the homestead of farm Cubal No. 270.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 60 by die opstal van die plaas Houmond No. 376 in 'n westerlike rigting na die opstal op die plaas Eureka No. 375 en tot by die opstal op die plaas Cubal No. 270.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of genagtigde Agent
227/1950	Louisa Petronella Burger	14/5/1950	30 days	M. D. Burger, P. K. Rosendal, O. V. S. 4
311/1950	Maria Elizabeth Labuschagne, gebore Kruger, 'n weduwe, woonagtig te Kameeldraai, distrik Gibeon	16/7/1950	30 days	A. J. Smith, Eksekuteur Datief, Posbus 97, Mariental
7/1951	Helene Elizabeth Johanna Adriana van Niekerk, born de Jager	—	30 days	H. Gundry, Executor Dative, c/o The Standard Bank, Keetmanshoop.
28/1951	Jacoba Elizabeth Botha, gebore Swart	3/11/1950	30 days	Mnr. C. J. S. van der Merwe, p/a Dr. W. H. Weder, Buelow- straat, Posbus 864, Windhoek.
42/1951	Isaak Jacques Sonneborn	29/8/1936	30 days	C. G. Schutz, Executor Dative, c/o Standard Bank, Windhoek
68/1951	Monica Harris, born Reimer	9/2/1951	30 days	Arnold Friedrich Weiss, P. O. Box 59, Luderitz
71/1951	Ernst Karl Günther Steeb	3/12/1942	30 days	A. H. Miller, Executor Dative, c/o Dr. Hirsckorn & Miller, Box 53, Windhoek
74/1951	Ida Auguste Emille Falkenhan, (nee Hahn), born Henning	12/3/1951	30 days	Oskar Jolianne Ludwig Falkenhan, Bethanie
95/1951	Heinrich Hermann Mennekes	14/3/1951	21 days	Mrs. L. E. Mennekes, c/o W. B. Riesle, P. O. Box 25, Swakopmund
97/1951	Franz Robert Rümmler	1/4/1951	30 days	Mrs. A. T. E. Rümmler, Executrix Testamentary, P. O. Box 55, Luderitz
99/1951	Hector Frederik Jooste	12/4/1951	30 dae	F. J. Jooste, Posbus 21, Karibib
101/1951	Alfred Breiting	4/5/1951	30 days	Elfriede Breiting, c/o Dr. Hirsckorn & Miller, Volkskasgebou, Kaiser Street, Box 53, Windhoek
102/1951	Ludwig Barella	17/5/1951	30 days	Maria Therese Rogl, c/o Dr. Hirsckorn & Miller, Volkskasgebou, Box 53, Windhoek

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937 that application has been made to me for the proclamation of the road described in the schedule hereto as district road.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me in writing within two months of the last publication hereof, their objections to the proposed deviation.

H. H. MARAIS,  
Magistrate.

MARIENTAL,  
29th March, 1951.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 42 on the farm Bengal No. 268 generally eastwards via the farm Bengal No. 268, farm No. 434 and farm Mariengold No. 435, thence generally southwards via farm Edelweiss No. 438, to connect with proposed District Road (from Witpan No. 398 to Jagveld No. 284) at a point on the last-mentioned farm.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kragtens artikel 7 (1) (c) van die Ordonnansie op Plaas en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937) gee ek hierby kennis dat ek dit wenslik ag dat die pad in die distrik Gibeon, beskrywe in die bylae hiervan, distrikpad moet wees.

Enige belanghebbende persoon wat beswaar maak teen sodanige proklamasie word hierby aangesê om beswaar binne twee maande vanaf die datum van die laaste bekendmaking van hierdie kennisgewing skriftelik by my in te dien.

H. H. MARAIS,  
Magistraat.

MARIENTAL,  
29ste Maart 1951.

BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikpad No. 42 op plaas Bengal No. 268, algemeen ooswaards oor plaas Bengal No. 268, plaas No. 434 en plaas Mariengold No. 435, tans algemeen suidwaards oor plaas Edelweiss No. 438, om aan te sluit met voorgestelde Distrikpad (vanaf Witpan No. 398 na Jagveld No. 284) op 'n punt op laasgenoemde plaas.

ADMINISTRATIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition signed by not less than twelve interested adult white persons resident in this district has been lodged with me for the proclamation of a district road described in the schedule hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing within two months from date of publication hereof.

F. J. BOTHA,  
Act. Magistrate.

GOBABIS,  
15th March, 1951.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 90 on the farm Halma No. 411, generally northwards via the farms Halma No. 411 and Denenga No. 402 (remaining extent) to the homestead on the lastmentioned farm; thence generally northwards over the farms Denenga No. 402 (remaining extent) and remainder of Siegfeld No. 403 also called Brakkies, past the homestead, and further in a general easterly direction via the farms Siegfeld (remaining portion) and portion 1 of the farm Houthak No. 401 past the homestead on the lastmentioned farm; thence generally northwards via the farms Portion 1 Houthak No. 401, Welgelegen No. 396 (portions 1 and 2) and Burgersdal No. 455, thence along the Omuramba over the farms Burgersdal No. 455, Christville No. 456, Farm No. 457, Northwestern portion of Farm No. 458, southeastern portion of farm No. 451 and farm No. 452, thence generally northwards via the western portion of farm No. 452, northeastern portion of farm No. 451 and southeastern corner of farm No. 446; thence generally northwards via the farm No. 513 where it again meets the Omuramba; thence continuing along the Omuramba over the farm No. 513, farm No. 511, farm No. 512 and farm No. 417 to a point on the eastern boundary of the lastmentioned farm.

In terme van Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937 word dit hiernee bekend gemaak dat 'n versoekskrif onder teken deur nie minder dan twaalf belanghebbende volwasse blanke persone, woonstig in hierdie distrik, aan my gerig is vir die proklamering van 'n publieke pad soos omskrywe in die bylae hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiernee versoek om hulle besware teen die proklamering van die voorgestelde pad skriftelik by my in te dien binne twee maande vanaf datum van publikasie hiervan.

F. J. BOTHA,  
Waarn. Magistraat.

GOBABIS,  
15de Maart 1951.

BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 90 op die plaas Halma No. 411, algemeen noordooswaarts oor die plaas Halma No. 411 en Denenga No. 402 (oorblywende gedeelte) tot by die woonhuis op haasgenoemde plaas, vandaar algemeen noordooswaarts oor die plaas Denenga No. 402 (oorblywende gedeelte) en oorblywende gedeelte van Siegfeld No. 403 ook genoem Brakkies, verby die opstal, en verder in 'n algemeen oostelike rigting oor die plaas Siegfeld (oorblywende gedeelte) en gedeelte 1 van die plaas Houthak No. 401 verby die woonhuis op haasgenoemde plaas, verder algemeen noordooswaarts oor die plaas Gedeelte 1 van Houthak No. 401, Welgelegen No. 396 (gedeeltes 1 en 2) en Burgersdal No. 455 en verder langs die Omuramba oor die plaas Burgersdal No. 455, Christville No. 456, Plaas No. 457, noordwestelike gedeelte van Plaas No. 458, suidoostelike gedeelte van Plaas No. 451 en Plaas No. 452, vandaar algemeen noordwaarts oor die westelike gedeelte van Plaas No. 452, noord-oostelike gedeelte van Plaas No. 451 en suidoostelike hoek van Plaas No. 446, vandaar algemeen noordooswaarts oor die Plaas No. 513 waar dit weer die Omuramba ontmoet; vandaar al langs die Omuramba oor die plaas No. 513, Plaas No. 511, Plaas No. 512 en Plaas No. 417 tot by 'n punt op die oostelike grens van haasgenoemde plaas.

ADMINISTRATIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of the Roads and Outspans Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been lodged with me signed by not less than twelve interested adult Europeans residing in the Magisterial District of Omaruru, for the closing of District Road No. 23, district of Omaruru, as described in Schedule III of Proclamation No. 19 of 1930.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections to the closing of the said road with me in writing within two months after the last publication of this notice.

M. M. BEUKES,  
Magistrate.

OMARURU,  
9.5.1951.

Kennis geskied hiernee ingevolge die bepalinge van Artikel 7 (1) (a) van die Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n versoekskrif deur minstens twaalf belanghebbende volwasse blanke persone woonstig in die Magistraatsdistrik van Omaruru, aan my gerig is vir die sluiting van Distrikspad No. 23, distrik Omaruru, soos omskryf in Bylae III van Proklamasie No. 19 van 1930.

Alle belanghebbende persone word hiernee versoek om skriftelik hulle besware teen die sluiting van gemelde pad binne twee maande na die Laaste publikasie van hierdie kennisgeving in te dien.

M. M. BEUKES,  
Magistraat.

OMARURU,  
9.5.1951.

ADMINISTRATIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, as amended, that it is deemed necessary by the undersigned that the road described in the schedule hereof be proclaimed as a district road.

All interested persons are requested to submit their objections against the proposed proclamation to me, in writing, within two months of publication hereof.

W. A. VAN ZYL,  
Ag. Magistrate.

OKAHANDJA,  
7th May, 1951.

SCHEDULE.

From a point on District Road No. 83 on the farm Tolene No. 200, generally eastwards via the farm Tolene No. 200 to a point on the district road in the district of Gobabis on the western boundary of the farm Ettrick No. 227, in the district of Gobabis.

Hierby word bekend gemaak ingevolge Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie 7 van 1937, soos gewysig, dat die ondergetekende dit nodig ag dat die pad soos omskrywe in die bylae hiervan tot 'n distrikpad verklaar word.

Alle belanghebbende persone word hiernee versoek om skriftelik binne twee maande na publikasie hiervan hul besware teen die voorgestelde proklamering by my in te dien.

W. A. VAN ZYL,  
Waarn. Magistraat.

OKAHANDJA,  
7 Mei 1951.

BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 83 op die plaas Tolene No. 200, algemeen ooswaarts oor die plaas Tolene No. 200 om aan te sluit by die distrikspad in die distrik Gobabis op die westelike grens van die plaas Ettrick No. 227 in die distrik Gobabis.

## ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

## ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA

Notice is hereby given, in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I, Frederick Rowland Staples, Magistrate for the district of Swakopmund, consider it desirable that the road described in the schedule hereto be proclaimed a District Road.

Any interested person who objects to the proclamation of the said road as a district road is required to lodge his objection with me in writing within two months from that date of this notice.

F. R. STAPLES,  
Magistrate.

Magistrate's Office,  
Swakopmund,  
6th March, 1951.

## SCHEDULE.

From a point on District Road No. 1, as described in the second schedule to Proclamation No. 19 of 1929, approximately 4.8 miles south of the southern bank of the Omaruru River, generally westwards via Crown Lands to the place known as Henty's Bay on the coast of the Atlantic Ocean.

Kennis geskied hiermee, ooreenkomstig Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 of 1937, dat ek, Frederick Rowland Staples, Magistraat van die distrik Swakopmund, dit wenslik ag om die pad omskrywe in die bylae hiervan tot 'n distrikspad te laat proklameer.

Enige belanghebbende persoon wat beswaar het teen die proklamer van gemelde pad word hiermee aangese om sy beswaar skriftelik by my in te dien binne twee maande vanaf datuin hieraf.

F. R. STAPLES,  
Magistraat.

Magistraatskantoor,  
Swakopmund,  
6 Maart 1951.

## BYLAE.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 1, soos omskrywe in die tweede bylae van Proklamasie No. 19 van 1929, ongeveer 4.8 myl suid van die suidelike oewer van die Omarururivier, algemeen swaarts oor Kroongronde tot by die plek genoem Henty's-baai op die kus van die Atlantiese Oseaan.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTOTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation *two*.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikaat word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- A** No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applicant.  
**Y** Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.  
**Z** Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.  
Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

## Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

## Local Road Transportation Board, Windhoek.

- X** A. 11. J. J. Maritz, Otjiwarongo (Wysiging van Roete/Amendment of Route).  
**Y** (a) Goedere en Passasiers/Goods and Passengers oor roete/via route (1).  
(b) Goedere linnê gelied (2)/Goods within area (2). 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** (1) Otjiwarongo, plase/farms Osondjache 152, Roberts 401, Saimo, Moravia 177, Ondiri 370, Penwood 385, Welgeluk 356, Corrigenda 358, Dei Gratia 359, Heimateerde, Hebron 423, Fiegenfeld 393, Osonjiwa 387, Endelka 392, Corrigenda 358, Welgeluk 356, Penwood 356, Ondiri 370, Colorado 478, Moravia 177, Saimo, Doringboom 350, Waggon 354, Trede 353, Roberts 401, Osondjache 152, Otjiwarongo.  
(2) Binne die Munisipale Gebied, Otjiwarongo/Within the Municipal Area of Otjiwarongo.  
**X** A. 151. David Arnold, Grootfontein (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Goedere slegs vir South West Company, Ltd./Goods for South West Company, Ltd., only. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** Magistraatsdistrik Grootfontein/Grootfontein Magisterial District.  
**X** A. 37. J. A. Maritz, Keetmanshoop (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** Magistraatsdistrik Keetmanshoop/Keetmanshoop Magisterial District.  
**X** A. 372. G. S. Hattingsh, Witvlei Sylyn (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** (1) Witvlei-sylyn, Okaseva 102, Zenana 100, Sulinan 215, Oroclevlei 216, Okombara 219, Bilda 220, Frank 221, Josephine 226, Constance 230, Olive 240, Lorraine 229, Marie 228, Elisa 96, Witsand 95, Pembroke 94, Ivanhoe 92, Anhalt 90, Verlang 44, Sandpan 43, Maryland 42, Rustmynziel 47, Manioba 40, Niedeck 38, Illinois 39, Kasberg 533, Butiaba 539.  
(2) Witvlei-sylyn, Okatjirute 155, Freiheit 98, Saaleck, Helpmekeer 89, Anhalt 90, Grasjerk 50, Mytilus 68, Havilland, Honolulu 49, Ohio 46, Tennessee 48, Dakota 35, Wyoming 36, Kansas 34, Caster 531, Herrenchofen, Luisental.  
**X** A. 16. J. A. M. Cloete, Okahandja (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Nie-blanke Passasiers/Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** (1) Okahandja—Ovitoto, oor/via Otjisazu.  
(2) Binne die Okahandja Magistraatsdistrik/Within the Magisterial district of Okahandja.  
**X** E. 1217. Isak Weii, Omaruru (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** Onatjette—Omaruru.  
**X** A. 10. A. J. Craill, Ghanzi, B.P. (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 2 Voertuie/2 Vehicles.  
**Z** Gobabis—Betsjoanaland-grens/Bechuanaaland border oor/via Sandfontein.  
**X** A. 51. L. Bachmann, Okombabe (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** Usakos—Okombabe, oor/via Tuhuis 22 en/and Kudubis 19.  
**X** A. 354. Nikanor Hloveka, Gobabis (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
**Y** Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
**Z** Gobabis—Epkukiro Naturelreservaat/Gobabis—Epkukiro Native Reserve.

- X A. 180. A. v. d. Merwe, Seis (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Seis, Excelsior 256, Alt Seis 133, Rietbos 126, Grootvlei 127, Frischgewaagd 289, Sweetnam's Valley, Okapanje W. 500, Rustig 210, Locarno 211, Okapuye, Meehou 112, Omdraai 111, Sandvlei 291, Kleefpforte 210, Peperkorval 294, Kowas 233, Die Duine 231, Navechof 278, Aida 296, Kaffersrus 297, Lacoekshoop, Oetjhoondone 225, Arulustin 222, Scheidhof 293, Doreen 227, Josephine 226.
- X A. 218. Ellie Janga, Mariental (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Binne die Magistraatsdistrik Gibeon/Within the Gibeon Magisterial District.
- X A. 27. L. P. Janzen, Kalkfeld (Wysiging van Route tot/Amendment of Route to 30.6.1952).  
 Y Goedere alleen/Goods only. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Kalkfeld—Oetjwarongo.  
 (2) Kalkfeld—Omaruru.  
 (3) Kalkfeld—Sukses.  
 (4) Binne Magistraatsdistrikte van/Within Magisterial districts of Oetjwarongo en/and Omaruru.  
 (5) Binne 'a ontrek van 30 myl vanaf Kalkfeld Postkantoor/Within in radius of 30 miles from the Kalkfeld Post Office.
- X A. 340. P. H. Basson, Karasburg (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Magistraatsdistrik Warmbad/Warmbad Magisterial District.
- X A. 290. Jeremias Tjittandi, Onatjette (Hernuwing tot Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Omaruru—Onatjette, direk/direct.
- X A. 379. Heseikel Kokati, Grootfontein (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Grootfontein—Oetjho-Naturelleserveeraat/Native Reserve oor/via Oetjikoti.  
 (2) Grootfontein—Coblenz en/and Okahaanja oor/via Rietfontein.
- X A. 87. G. J. Gagiano, Keetmanshoop (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y (a) Poststukke oor route (1)/Mail matter via route (1).  
 (b) Eie algemene handelsware binne gebied (2)/Own general merchandise within area (2). 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Tussen/Between Keetmanshoop en/and Narubis.  
 (2) Magistraatsdistrik Keetmanshoop/Keetmanshoop Magisterial District.
- X A. 311. R. R. Gossow, Swakopmund (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Magistraatsdistrik Swakopmund en tussen Swakopmund en Kruisbaap/Magisterial District of Swakopmund and between Swakopmund and Cape Cross.
- X A. 311. H. Gossow, Swakopmund (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Slegs Goedere/Goods only. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Magistraatsdistrik Swakopmund/Magisterial District of Swakopmund.  
 (2) Tussen gebied (1) en Kruisbaap/Between area (1) and Cape Cross.
- X A. 311. H. Gossow, Swakopmund (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Binne die Magistraatsdistrik Swakopmund/Within the Swakopmund Magisterial District.  
 (2) Tussen gebied (1) en Kruisbaap/Between area (1) and Cape Cross.
- X E. 359. J. J. Smith, Mariental (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Slegs Goedere/Goods only. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Binne Magistraatsdistrik Gibeon/Within the Magisterial District of Gibeon.
- X E. 2070. Fritz Tjihosa, Walvisbaai/Walvis Bay (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere slegs vir Nie-Blanke en Nie-Blanke Passasiers/Goods only for Non-Europeans and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Magistraatsdistrik Swakopmund/Swakopmund Magisterial District.
- X A. 362. J. Ngunovandu, Omaruru (Hernuwing tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Nie-Blanke Passasiers en Goedere/Non-European Passengers and Goods. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Binne die Oetjhoerongo Naturelleserveeraat/Within the Oetjhoerongo Native Reserve.  
 (2) Between/Tussen Omaruru en/and Onatjette.
- X A. 83. J. C. Hulme, Keetmanshoop (Oordrag vanaf H. Hulme/Transfer from H. Hulme, geldig tot/valid to 30.6.1952).  
 Y Slegs Goedere/Goods only. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Binne Keetmanshoop Magistraatsdistrik/Within the Magisterial District of Keetmanshoop.
- X A. 181. H. G. O. Schmidt, Outjo (Addisionele Route/Additional Route).  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Outjo, Gaireis Suid 116, Hellendale 233, Casus 118, Abyssinia 53, Groot Tutara 55, Persephone 61, Milldown 63, Groot Tsaub 13, Beatrice 15, Eduardsfelde 17, Tamboerskloof 19, Groot Omaruru 20, Paderborn 263, Hoas 273, Blydskap 268, Sebra 264, Moetpoort 12, Twyfel 275, Aub. (Kroongroend), Weerlig 11, Malta 7, Cyressa 61, Khai-roh 51.  
 (2) Braamhach 271, Engelbrecht 272, Kaokoveld, Kroongroendplase 1, 2, 3.
- X A. 194. J. J. Villiers, Mariental (Nuwe tot/New to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Binne Gibeon Magistraatsdistrik/Within the Magisterial District of Gibeon.
- X A. 332. L. J. P. Fourie, Tsameb (Oordrag van W. J. P. Nel, geldig tot 30.6.1952/Transfer from W. J. P. Nel, valid till 30.6.1952).  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Binne on ontrek vanaf 10 myl vanaf die Postkantoor Tsameb/Within a radius of 10 miles from the Tsameb Post Office.
- X E. 2137. G. A. van der Made, Usakos (Nuwe tot/New to 30.6.1951).  
 Y Goedere (Water)/Goods (Water). 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Usakos—Drilling site, Lead & Zinc Mines/Myne.  
 (2) Karibib Magistraatsdistrik/Within the Karibib Magisterial District.
- X A. 325. Outjo Creamery & Cheese Factory, Outjo (Oordrag van A. P. Dall, geldig tot 30.6.1953/Transfer from A. P. Dall, valid till 30.6.1953).  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Outjo, plase/farms Hopewell 210, Latsyapde 259, Neins 179, Neins 178, Gankarab 196, Arabis 177, Dagbreek 128, Gloke 278, National 129, Outjo.
- X A. 325. Outjo Creamery & Cheese Factory, Outjo (Addisionele Route/Additional Route) geldig tot/valid till 30.6.1952.  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Outjo, Okakewa 160, Erzwesien 208, Friedental 170, Jehos 169, Woodholme 202, Wembley 203, Fresnaye 169.  
 (2) Outjo, Rushtof 353, Naribus 166, Arcadia 153, Summerdown 168, Kamefeld 159.

- X A. 185. Paul Kaitjrokere, Windhoek (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Okahandja—Ovitoto Naturelleservuaat/Native Reserve.
- X A. 137. A. W. J. Steenkamp, Tsumeb (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere slegs vir W. Zander/Goods only for W. Zander. 2 Voertuig/2 Vehicles.  
 Z Magistraatsdistrik Grootfontein/Grootfontein Magisterial District.
- X A. 170. Rudolf Windisch, Grootfontein (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z (1) Grootfontein—Ojtjito Reservaat/Reserve, oor/via Otjikoti.  
 (2) Grootfontein—Cohlenz/Okahandja, oor/via Rietfontein.
- X A. 73. S. Liebenberg, Usakos (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Tussen punte binne 'n otrek van dertig (30) myl vanaf die Postkantoor Usakos/Between points within a radius of 30 miles from the Usakos Post Office.
- X A. 21. Rietfontein Koöperatiewe Roiney, Bepk., Rietfontein (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y (a) Goedere en Passasiers oor roetes (1), (2), (3) en (4)/Goods and Passengers via routes (1), (2), (3) and (4).  
 (b) Soos per bylae binne gebied (5)/As per annexure within area (5). 4 Voertuig/4 Vehicles.  
 Z (1) Guchab-stasie, Rietfontein 344, Gai-Kaïsa 159, Gunuchas 162, Hainrabib 153, Neudorf 155, Breitenbaeh 152, Esre 150, Esre 151, Rotenfels 145, Onoungombe 144, Rosalie 136, Gotsweide 135.  
 (2) Guchab-stasie, Rietfontein 311, Gueundbrunnen, Osonbusaturu 154, Zabis 153, Zunia 149, Okamukanti 148, Waldorf 147, Plas 144.  
 (3) Guchab-stasie, Rietfontein 344, Otjirukaku 42, Amalienhof 177, Klein Uitkoust 185, Okamabundja 178, Harmonie 179, Schwarzfelde 189, Barbarossahof 182, Bornholm 188, Olik 192, Friedenshof 187 en/and 193, Leipzig 201, Cobrenz, 171, Kabare 168, Okshoof 167, Omaubondel 166, Obelisk 164, Omaubonde Oos 165, Annenhof 158, Kamelidoorn, Gai-Kaïsa 159, Rietfontein 314, Guchab-stasie/station.  
 (5) Slegs eie algemene handelsware, produkte en noodighede en eie werknemers, mits geen vergoeding vir hulle vervoer gepra word nie. Binne die Magistraatsdistrik Grootfontein./Own general merchandise, products and requirements and own employees provided no charge is made for their conveyance within the Grootfontein Magisterial District.
- X A. 214. Tobias Ktiner, Karibib (Hernuwung tot/Renewal to 30.6.1952).  
 Y Goedere slegs vir nie-blankes en nie-blanke passasiers/Goods only for Non-Europeans and Non-European Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.  
 Z Binne die Magistraatsdistrik van Karibib/Within the Karibib Magisterial District.

Loen Road Transportation Board,  
 WINDHOEK.

E. P. AVENANT.  
 Waarn. Sekretaris/Acgt. Secretary.

#### ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

#### ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that the Magistrate, Outjo, has decided that it is desirable that a new district road, as described in the schedule hereto, be constructed.

All interested persons are hereby called upon to lodge with their objections in writing, within two months of publication hereof.

J. A. B. VISSER,  
 Magistrate.

#### SCHEDULE.

From a point on farm Mooihoek No. 376 in a generally southerly direction via the farms Mooihoek No. 376, Victory No. 377, Neuland No. 277, Bergveld No. 239 and Dornfeld No. 135 to a point on District Road No. 5 on the lastmentioned farm.

Kennis geskied hiermee ingevolge Artikel No. 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937 dat die Magistraat, Outjo, besluit het dat dit wenslik is dat 'n nuwe distrikspad, soos beskrywe in die bylae hieraan, aangelê word.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle besware skriftelik by my in te dien binne twee maande vanaf publikasie hiervan.

J. A. B. VISSER,  
 Magistraat.

#### BYLAE.

Vanaf 'n punt op die plaas Mooihoek No. 376 in 'n algemene suidoostelike rigting oor die plaas Mooihoek No. 376, Victory No. 377, Neuland No. 277, Bergveld No. 239 en Dornfeld No. 135 tot 'n punt waar dit aansluit by Distrikspad No. 5 op laasgenoemde plaas.

#### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the publication hereof application will be made to the Magistrate Kectmanshoop for the transfer of the Bakery, Fresh Produce Dealer, Restaurant and Cafe, Hawker and General Dealers Licences presently held by JOACHIM SIGFRIED KLITZKE to JOACHIM SIGFRIED KLITZKE and URSULA JOHANNE KLITZKE (born Blank) who will continue to carry on business in partnership, in respect of premises situate on Erf No. 156, Kectmanshoop, under the style or firm of KLITZKE'S BAKERY.

Kectmanshoop, this 18th day of May, 1951.

OLIFF & LENTIN,  
 Attorneys for the Parties.

P.O. Box 38,  
 KEETMANSHOOP.

#### NOTICE.

Creditors of the Estate of the absentee, HELMUTH AUGUST HEITMANN (312/1950), are hereby required to lodge their claims with the undersigned within 30 days from the 1st June, 1951.

Dated at Luderitz this 30th day of May, 1951.

ARNOLD FREDERICK WEISS,  
 Curator Absentis.

P.O. Box 59,  
 LUDERITZ.

#### MUNICIPALITY OF WINDHOEK. NOTICE.

Notice is hereby given pursuant to the provisions of section 29 of the Municipal Pound Regulations (Government Notice No. 105 of 15.1944) that the unmentioned animals will be sold by public auction at the Municipal Pound Kraals on the 13th June, 1951, at 10 a.m. sharp, unless previously released.

M. J. BEAN,  
 Poundmaster.

Date	Description	Impounded by	Brand
8.5.51.	1 Heifer, red and white	Pound Master	Unbranded
"	1 Tollie, red	"	"

#### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that KARL HALLERBAEUMER is transferring his business as Bakery and Restaurant, carried on by him on Erf 87, King Street, Luderitz, to BRUNO HEINRICH HERMANN WEHRAUCH, and that 14 days after publication hereof, application will be made to the Magistrate of Luderitz for the Bakery and Restaurant Licences in favour of the said Bruno Heinrich Hermann Wehrauch, who intend to carry on the said business under the firm and style "Bakery Hallerbaeumer" on the said Erf.

ARNOLD WEISS,  
 Attorney for the Parties.

P.O. Box 59,  
 LUDERITZ.

**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.**

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGIE.**

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die aasvolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datums van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

**SCHEDULE / BYLAE.**

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or Authorised Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemaagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
140/1950	Johannes Marthinus van Sittert	First and Final	21 days from 2/6/1951	Windhoek	Karibib	M. S. van Sittert, Executrix Testamentary, c/o Lorentz & Bone, P. O. Box 85, Windhoek
170/1950	Johanna Martina Louw, born Grobler	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days from 2/6/51	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, P. O. Box 43, Grootfontein
196/1930	Anna Maria van Heerden, born Gerber, and surviving spouse Willem Frideriek van Heerden	Supplementary First and Final Liq. and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Albert L. Vanrenen, c/o Standard Bank of S. A. Ltd., Omaruru.
212/1950	Barend Jacobus van der Hoven, en oorlewende eggenote Aletta Maria van der Hoven, gebore Roux	Eerste en Finale Likw. en Distr. Rekening	21 dae	Windhoek	Karasburg	Van Niekerk & van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekutrisse Testamentêr, Posbus 17, Karasburg
270/1950	Johannes Jacobus Adendorff	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Johannes Valenlyn Buchner, Executor Testamentary, c/o The Standard Bank of S. A. Ltd., P. O. Box 32, Gobabis, S.W.A.
—	Johann Alfred Bensch	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days from 4/6/51	Windhoek	Swakopmund	F. J. Bensch, c/o W. B. Riesle, P. O. Box 25, Swakopmund
6/1951	Gustav August Ernst Frenzel	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days	Windhoek	Rehoboth	Ann Lilli Alice Frenzel, Executrix Testamentary, c/o Bender & Bertram, P. O. Box 668, Windhoek
16/1951	Thomas Mayr, and the surviving spouse Maria Mayr, born Stieh	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	J. M. Sude, Agent for Executrix Testamentary, c/o The Standard Bank of S. A. Ltd., Otavi.
14/1951	Sabina Wolf, born Schimmelpfennig, and surviving spouse August Wolf	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days	Windhoek	Karibib	August Wolf, Usakos, P. O. Box 87
24/1951	Josef Lengfeld	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days from 4/6/1951	Windhoek	Swakopmund	W. B. Riesle, P. O. Box 25, Swakopmund
49/1951	Karl Friedrich Schmidt	First and Final Liq. and Distr. Account	21 days from 2/6/1951	Windhoek	Swakopmund	E. Schmidt, Executrix Testamentary, Windhoek, P. O. Box 378.
57/1951	Gerrit Cloete Vermaak	Eerste en Finale	21 dae	Windhoek	—	G. H. Olivier, Onderwys-Department, Windhoek